

PAN AL POR MAYOR

Vendemos pan al por mayor a Tiendas y Restaurantes.

MEXICANTOWN BAKERY

313.554.0001
4300 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
www.mexicantown.com

PAÑADERIA MEXICANA

Valuable Coupons Inside!

Gratis!

www.laprensatoledo.com

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

March/marzo 9, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 36, No. 26

Next Week: 1947 Exodus to Lorain from Puerto Rico

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

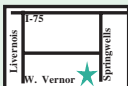
W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos Raza!



BURKETT
Restaurant Equipment and Supplies
3011 Council St. Toledo, OH 43606

Habla Por Equipo de Restaurante, Nuevo Y Usado
For All Your Restaurant Equipment Needs

Habla a Amador Reyna Jr.
419-242-7377 x103
800.828.8564 x103
www.basequipment.com

Casa Fiesta
MEXICAN RESTAURANT

AUTHENTIC MEXICAN CUISINE

Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner Specials Every Day!
Carry Out & Gift Certificates Available!

Now Open at OREGON!

Oregon, OH 1705 S. Wheeling (419) 691.6728	Ashland, OH 1202 East Main St. (419) 281-3919	Vermilion, OH Coming Soon!
Norwalk, OH 196 Milan Ave. (419) 660-8085	Sandusky, OH 1007 W. Perkins Ave. (419) 609-0875	Bellevue, OH <i>El Caporal</i> 238 Castalia St. (419) 483.2538

Hours: Mon. - Thurs. 11 am - 9:30 pm
Fri. - Sat. 11 am - 11 pm
Sun. 11 am - 9 pm

Happy Hour: Monday-Friday
2:30 - 6:30

www.casafiestarestaurant.com



LSU and Vida, page 5.
More photos at:
www.laprensatoledo.com

DENTRO:

- Utah License Bill Anti-Migrantworker.....2
- Carla's Krazy Korner.....6
- San Antonio's Archbishop.....7
- Deportes.....8
- Lottery Results.....8
- Horoscope.....9
- Voces Latinas.....10
- Events.....12-13
- Mija Magazine.....14
- Gladys Marin succumbs to cancer...13
- Classifieds.....15-19

Breves:

Muere Gladys Marin, la líder del comunismo chileno
Por EVA VERGARA
SANTIAGO DE CHILE (AP): La combativa presidenta del Partido Comunista, Gladys Marin, perdió la batalla contra el cáncer que invadió su cerebro y murió el domingo, informó su colectividad.

La dirigente comunista hacía varias semanas ya no podía hablar y entró en una larga fase de agonía, que la mantuvo inconsciente la mayor parte del tiempo.

Se informó que sus restos serán velados en el edificio en que funcionó el Congreso Nacional, del cual fue diputada en tres ocasiones, hasta 1973.

Marín, de 63 años, quiso morir en su casa y no ser mantenida artificialmente con vida en un centro médico. Sólo estaba apoyada con oxígeno y

(Continúa en la p. 2)

Spirit of Excellence goes to José Celso Feliciano

By Teodosio Feliciano, La Prensa Reporter

"But one of the greatest gifts we are given is our voice," said José Celso Feliciano, one of only five lawyers receiving the 2005 "Spirit of Excellence" award from the American Bar Association's Commission on Racial and Ethnic Diversity in the Profession.

He continued, "And one of the greatest freedoms we have is the right to use that voice to speak up for what is right. It is a joy and an honor to speak up for people of color and diversity."

Feliciano was speaking to fellow lawyers at the February 12th awards ceremony held in Salt Lake City.

Feliciano is a partner in the Cleveland Office of the national law firm, Baker & Hostetler, LLP. He specializes in commercial and business litigation.

A 1975 graduate of Cleveland-Marshall College of Law, Feliciano was a Public Defender before accepting the position of Chief Police Prosecutor in 1980. He was appointed by George V. Voinovich (then Mayor, now U.S. Senator). In 1984, President Ronald Reagan

named Feliciano a White House Fellow.

During a long, dedicated career, Feliciano has contributed much of his time and talent to community and professional causes. He was president of the Hispanic Leadership Development Program and founder and president of the Hispanic Community Forum. Also, he founded the Ohio Hispanic Bar Association and was president of the Cleveland Bar Association.

Among the cases where Feliciano has been the lead litigator is: *El Día, Inc. Puerto Rican Cement Company, Inc. and Desarrollos Multiples Insulares, Inc. vs. Governor Pedro Rossello, et al.*, U.S. District Court in the District of Puerto Rico.

Feliciano represented the Puerto Rican Cement Company in a case against the Governor of Puerto Rico, his Chief of Staff, and four cabinet members, brought by the newspaper *El Día* and sister corporation (the Puerto Rican Cement Company), for violating their first amendment rights and retaliating against the cement company by canceling more than 16 development



José Celso Feliciano

permits throughout the island.

Another controversy had Feliciano representing the Hispanic Community of Lorain as an intervenor in a desegregation case brought



(Continued on Page 4)

Tinta con sabor

Proudly Serving Our Readers since 1989

La Prensa Radio! Escuche WCWA, 1230AM, cada domingo 8:00 PM

HD Charllys Family Restaurant, 3312 Glendale Ave., Toledo • 419-382-1115 • Try our Mexican Breakfast!

Breves:

(Continuación de p.1)

medicamentos elaborados por especialistas cubanos.

"Pocas horas después de entrar en un estado de coma, ha fallecido (a la una de la madrugada)nuestramuyquerida compañera Gladys Marín, presidenta de nuestro partido", señaló una declaración leída por Guillermo Teillier, secretario general del Partido Comunista (PC).

"Perdemos a una gran persona, a una líder política, a una mujer que luchó denodadamente por la justicia, por la paz y contra la impunidad", dijo el Vicario de la Pastoral Social, monseñor Sergio Baeza.

Los restos de Marín fueron trasladados hasta el ex Congreso en un vehículo escoltado por unos 30 automóviles que eran custodiados por policías, que también facilitaron el tránsito por disposición del presidente Ricardo Lagos, se informó.

La urna, saludada a su paso por decenas de personas, fue instalada en el salón plenario del que fuera el recinto legislativo, que exhibía un gran retrato de la líder comunista.

Marín permanecía en su domicilio desde diciembre, cuando retornó de Cuba, donde fue tratada varios meses de su cáncer, del tipo glioblastoma multiforme, uno de los más agresivos y mortales, según los médicos.

El tumor de Marín fue diagnosticado a fines de septiembre del 2003, fue operada en octubre en Estocolmo, Suecia, y luego viajó a Cuba.

Marín era viuda. Su esposo, el ingeniero Jorge Muñoz, fue detenido en 1976 junto al resto de la cúpula clandestina del PC por agentes de la dictadura del general Augusto Pinochet. Figura en la lista de unos 1.200 detenidos-desaparecidos bajo el régimen militar.

Ella ingresó al PC cuando

tenía 16 años, y a los 24 años fue elegida diputada, cargo que tenía al momento del golpe liderado por Pinochet, en septiembre de 1973.

El PC la obligó a salir al exilio en 1974, pero volvió dos años después y se unió a la lucha clandestina contra el régimen militar. Es considerada uno de los símbolos del combate a Pinochet.

Fue candidata al senado en 1997, y en 1999 fue candidata a la presidencia, en las elecciones ganadas por Lagos.

Con el retorno de la democracia en 1990, ella prosiguió sus luchas, ahora contra los gobiernos civiles, a los que acusó de olvidarse de los trabajadores porque escogieron mantener el modelo económico neoliberal instalado por el régimen militar.

Nunca dejó de perseguir a Pinochet, y presentó la primera querrela criminal en su contra, en 1998, la que el 2001 derivó en el primer juicio en Chile al ex dictador. En agosto del 2004 lo acusó mediante otra querrela de ordenar la remoción de restos de detenidos-desaparecidos.

• EEUU: Desazón entre legisladores por control de fronteras
Por SUZANNE GAMBOA WASHINGTON (AP):

Demócratas y republicanos concordaron el jueves en que Estados Unidos ha bajado la guardia en la protección de las fronteras, en especial con México, y criticaron los planes presupuestarios del presidente George W. Bush para la seguridad migratoria.

Los legisladores de la Cámara de Representantes señalaron que los terroristas podrían esconderse entre los cientos de miles de inmigrantes ilegales que tratan de cruzar la frontera. Señalaron que las agencias aduaneras no cuentan con los recursos humanos ni de equipos para mantener un control detallado.

Estos se mostraron particularmente preocupados por la práctica gubernamental de dejar en libertad a los inmigrantes ilegales que seanean mexicanos mientras se evalúan sus casos de deportación.

"La Patrulla Fronteriza es nuestra primera línea de defensa frente a la entrada de terroristas, narcotraficantes o delincuentes a Estados Unidos", dijo el representante republicano John Hostettler, presidente del Comité Judicial de Inmigración. Dijo que se sentía decepcionado por la escasez de los fondos que Bush ha propuesto para la Patrulla Fronteriza.

Los legisladores también se mostraron contrarios al plan de gasto de Bush para el 2006, que entregaría 37 millones de dólares para contratar a 210 agentes aduaneros. Sin embargo, una ley que firmó Bush el año pasado pedía la contratación de 2,000 agentes más en los próximos cinco años, lo que duplicaría la nómina patrullera.

El representante Solomon Ortiz, de Texas, cuyo distrito colinda con la frontera mexicana, dijo que "la fuerza de la Patrulla Fronteriza se está debilitando", ya que 24 agentes que solían patrullar la frontera fueron destinados a Irak.

Salvador Zamora, portavoz de la Oficina de Protección y Aduanas, dijo no saber cuántos agentes habían sido enviados al país árabe.

Ortiz, por otra parte, dijo que el número de inmigrantes ilegales no mexicanos estaba incrementado. Casi 40,000 de estos inmigrantes fueron liberados el año pasado en el país y eran provenientes de 135 países.

• Abogan por Tribunal del Pacto y control de inmigración en nuevo ELA
Por JOSÉ FERNANDEZ COLDON

PONCE (AP): La versión no territorial y no colonial de un futuro Estado Libre Asociado

(ELA) debe incluir un tribunal de pacto para sacar del Tribunal Federal las interpretaciones sobre el status político, el control de la inmigración para las autoridades puertorriqueñas, y el libre mercado con los países del orbe.

Así opinó el sábado el ex presidente cameral Carlos Vizcarrondo en momentos en que la Rama Legislativa y la Ejecutiva discuten proyectos para seleccionar un mecanismo que permita lidiar con el centenario dilema del status.

"Una vez se tiene un pacto escrito con los derechos y responsabilidades de cada socio en esa relación bilateral, tiene que haber una entidad jurídica que pueda interpretar las disposiciones de ese pacto, por lo que en ese sentido visualizó se desarrolle un tribunal del pacto", declaró en entrevista radial (Católica Radio).

El representante popular indicó que el tribunal de pacto, integrado por puertorriqueños y estadounidenses, interpretaría el convenio bilateral de asociación entre Puerto Rico y Estados Unidos, y no el Tribunal Federal que actualmente tiene jurisdicción en la Isla.

Dijo que no necesariamente la creación del nuevo tribunal supondría la eliminación de la Corte Federal aquí.

"Con la creación y constitución de este tribunal del pacto que interprete las disposiciones del pacto, no estoy diciendo que tenga que erradicarse el Tribunal Federal que puede tener jurisdicción sobre aspectos del derecho federal aplicable a Puerto Rico", expresó.

Contrario a las expresiones vertidas por el presidente de su partido y gobernador, Aníbal Acevedo Vilá, Vizcarrondo señaló que el control de la inmigración debe ser trasladado al gobierno puertorriqueño.

Asimismo, insistió en que Puerto Rico también debería tener derecho al libre mercado con el resto de los países.

En un visita reciente a la capital federal, Washington, D.C., Acevedo Vilá declaró que la inmigración debe permanecer en manos estadounidenses, y que el libre mercado debe limitarse al Caribe.

Durante las audiencias legislativas sobre status celebradas esta semana, Acevedo Vilá rechazó definir su opción de ELA "mejorado" y abogó por que los puertorriqueños primero seleccionen en consenso el mecanismo para resolver el status.

To the Editor of La Prensa,

What a sad and sorry city I live in. Toledo! What a bunch of disrespectful representatives our "fine city" has.

Here was a man, who for six years gave his time and absolute devotion to our great museum ship, the Willis B. Boyer. I couldn't be speaking of anyone except for Edward Goyette, Eddie to those who knew him.

Eddie made that ship what it is today; people who knew him or worked with him knew exactly how much he loved that thankless job, because of his love for the water and that ship. He would spend endless hours on that ship and we all know how extremely little he was paid for all of his efforts.

He made everyone who stepped foot on her (the Boyer) feel welcome and was always right at the bridge to greet all on-comers at special events. You could feel the excitement radiating from Eddie; he loved to show her off. He spent so many unpaid hours fixing this and fiddling with that. He put uncounted amounts of his own personal money into that ship and was never reimbursed for one dollar of it. She was his love and he treated her with great respect and care.

In return, what does our city do for such a giving man? Absolutely NOTHING! How despicable! He was given no health insurance due to the fact that he was considered "seasonal" although he worked all hours all year around. (Our city's way of "putting it" to the little guy.) Now, when he was in great and desperate need, our fine city turned their backs and shut the door on Eddie Goyette.

Sadly, Eddie Goyette passed away on February 27th, 2005 his dear and newly widowed mother traveled from Florida to bring her precious son home in a box; how sad for her. I can't even begin to imagine the pain that must be in her heart. How can our city turn its back on a man, who has given so much to our city, and lays the entire burden at his mother's feet?

I suggested a collection for Eddie, if nothing else. (Though he and his family deserve so much more.) I was shocked and embarrassed to hear that his mother was given a whopping \$84.00 from a collection at our City's park and recreation department. This is his reward for his dedication to our city!

I, not alone, find this completely disgraceful. What a slap it must be across his mother's face. Is this truly what his comrades, his fellow parks and recreational department employees, feel his services were worth?

Our own mayor, who was supposed to make an appearance at Eddie's memorial service, did not show up. The wonderful people from the Willis B. Boyer were the only representatives from our city who showed any respect for what Eddie Goyette has done for us all.

His mother must look at our city in total disgust and rightfully so. I am sure there are funds available to help this family. Eddie Goyette was a definite asset to our city and a wonderful person with a smile for everyone and an outgoing personality. I'll be curious to see what happens to our great museum ship without the loving hands of Eddie Goyette to take care of her.

Ashamed of my city,

Mimi (Este) Grasser
Toledo, Ohio

See: www.internationalpark.org



La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc. Rebecca McQueen Editorial: Alan Abrams Pepe Caudillo Ramiro Burr Carla Soto Teodosio Feliciano Fletcher Word Wendy Cuellar Elisea Alvarado O'Donnell Monica Morales Art/Graphics/Web: Jennifer Retholtz Advertising: Karla Porter 419-340-8998	Publisher Chief Financial Officer Senior News Correspondent North Carolina Correspondent Nat'l Music Correspondent Entertainment Editor Reportero/Translations Staff Writer Staff Writer Staff Writer UT Correspondent Graphics Manager & Webmaster Regional Sales Executive karlalaprensa@yahoo.com Account Executive Cacographer, Layout, & Sales
---	--

Holly Gonzáles Rico
Distribution:
Wally Rodela/Rick Keel

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper
Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774
• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •
• **SALES: 419.870.6565**
• E-mail: laprensa1@yahoo.com
• **web site: www.laprensatoledo.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each
Member of Newsfinder, an affiliate with AP
Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:
Detroit MI 48209 Carla Soto & Rico **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC

La Prensa's Special Monthly Edition for the Mature Advisor, Southfield, MI

La Prensa publishes a special monthly issue, in addition to its weekly, as part of the Mature Advisor, with 25,000 copies being printed and distributed in the Michigan counties of Oakland, Wayne, and Macomb, during the first week of each month.

La Prensa welcomes supplementing the superb publication of Mature Advisor, and welcomes its readers to digest its contents. Some articles will be in Spanish, but the majority are in English, with Spanish lessons and others articles of interest.

Like wise Mature Advisor supplements La Prensa the first week of each month. Both La Prensa and the Mature Advisor can be viewed on line at www.laprensatoledo.com and www.matureadvisor.com, respectively. The advertising rates for these special issues differ. Call 313-729-4435 for questions or comments or email laprensa1@yahoo.com.

La Prensa Lorain & Cleveland Staff Roberta M. Rosa - Reportera Teodosio Feliciano - Reportero & Fotógrafo RICO - Fotógrafo VENTAS: Rubén Torres Lorain Field Representative 440.320.8221 Teodosio Feliciano Cleveland Field Representative 216.252-7773 ext. 2	Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper 199 N. Leavitt Road, Amherst, OH 44001 Lorain County Office Professional Building, Ste. 201 laprensa1@yahoo.com www.laprensatoledo.com
--	---

Immigrant rights activists upset over new Utah license bill

By LEOND'SOUZA
Associated Press Writer

SALT LAKE CITY (AP): Immigrant rights activists in Utah are angry over a new bill that will result in the issuance of driving "privilege" cards to undocumented immigrants instead of driver's licenses, with some likening the measure to the marking of Jews during the Holocaust.

At least one Latino activist has said he'll ask the hundreds of immigrant workers who seek his counsel to evaluate their support of Gov. Jon Huntsman, who is expected to sign the measure on Wednesday.

"I thought he would be good for the community," said Leo Bravo, director of the Hispanic Center of Cache Valley in northern Utah. "You remember the time of the Jews and Nazis? They were marked. I hope he doesn't betray me."

Hundreds of immigrants quietly demonstrated at the Capitol as the Legislature was debating and passing Senate Bill 227 over the past week. If Huntsman signs it, the bill would take effect immediately, withholding regular licenses from undocumented foreigners and revoking the licenses already held by at least 58,000 immigrants on their birthday.

The bill had been set to take effect July 1, but lawmakers rewrote the measure

to ensure the support of more than two-thirds of the House and Senate. The bill's sponsor, Sen. Curtis Bramble, R-Provo, said quick passage and Huntsman's signing would stop a "run on the bank" as undocumented workers without licenses would rush to get one. He was hoping to deliver the bill to Huntsman for his signature late Wednesday.

The new driving privilege card couldn't be used as official identification to board a plane, open a bank account or obtain a license in another state. It would have to be renewed annually, and it would have different fonts and colors than Utah's regular blue-colored driver's license—with bold letters reading, "FOR DRIVING PRIVILEGES ONLY—NOT VALID FOR IDENTIFICATION."

Bramble told House Republicans on Tuesday that the measure—modeled after legislation passed in Tennessee last year—closes a "portal" for illegal immigrants to acquire documents and the trappings of citizenship.

"It solves all those problems" of homeland security, Bramble said.

But it may create other safety problems for law enforcement, immigrant rights activists counter. For Bravo, who's worked with immigrants and undocumented

workers for 11 years, issuing driver's licenses can be a way of teaching responsibility.

"When I talked with law enforcement a while back, they said their number one daily problem with immigrants was hit-and-run accidents," Bravo said. "Well, now they'll be afraid to stop and face law enforcement because we've marked them for discrimination."

Salt Lake immigration attorney Jesse Brar said an alarmist dread of facing law enforcement will only add to public safety woes.

"Driving is an essential part of life in America, and if they're here, they're going to drive," Brar said. "You couldn't simply tell an undocumented worker that 'Food is illegal' and expect him to stop eating. Now they'll drive without licenses and insurance if they have to. And that's more cost to the taxpayers."

Conservative immigration reform groups, however, say traditional driver's licenses for undocumented immigrants amounts to giving them parity under the law—and that isn't good policy because it could encourage them to break more laws.

"These people have no right to be here, so giving them privileges doesn't make much sense," said Ira Mehlman, spokesman for the Washington, D.C.-based Federation for American Immigration Reform.

Mehlman said the Utah law

could be interpreted as a liberal measure when held up against laws in other countries, such as Mexico, that do not grant privileges to undocumented workers.

"This 'privilege' card is a half-step to a driver's license, and driver's licenses make illegal aliens virtually invisible to law enforcement. It's a state-issued alias," said Rick Oltman, FAIR's western field coordinator.

Tony Yapias, former director of Utah's Office of Hispanic Affairs, said the restricted cards would make life difficult for undocumented workers willing to take American jobs at low wages. Yapias and other immigrant rights activists worry about practical matters—like cashing paychecks without a form of identification.

But Sham Singh, a restaurateur in Logan, said the measure will do little to change the way undocumented workers survive in Utah.

"Look, many of these workers don't receive paychecks," Singh said. "They are paid in cash, and that is how they will continue to be paid. This (measure) won't change much."

Editor's Note: The Utah bill makes no similar restrictions for Canadians with Canadian driver's licenses, which smacks of racism on the part of Utah.

Abogados fight judge's order against Latina's womanhood

LEBANON, Tenn. (AP): A Latina, who was ordered by a judge to learn English and use birth control or risk losing custody of her child, is receiving free legal help and the aid of the Southern Poverty Law Center, one of the nation's leading civil rights organizations.

Attorney Jerry González is representing one of two Hispanic women known to have been ordered to learn English by Wilson County Juvenile Court Judge Barry Tatum. González confirmed that Birmingham, Ala.-based SPLC has agreed to enter the case on his client's behalf.

Formed in the 1970s, the organization monitors civil rights cases across the nation and is regarded as one of the leading authorities on hate group activities in the United States.

"She now has three attorneys representing her as well as the resources of a nationally recognized civil rights group behind her," González said. "Not only are they experts in this field, they've also entered an application to pay for all costs. We will do everything humanly possible to protect her rights."

González said the SPLC legal team has been briefed on the case and filed a formal motion seeking permission to join the legal fight, which is required for out-of-state attorneys.

An SPLC spokesman in Birmingham on Thursday confirmed the organization has entered the legal fray but referred questions regarding specifics to the group's legal director, who was not immediately available for comment. González has vowed to fight

Tatum's directive all the way to the U.S. Supreme Court if necessary and also promised to attempt to seek state appeals court sanctions putting an end to such orders.

In January, Tatum drew attention after a custody hearing in which he made the orders of the woman.

Because juvenile court proceedings are confidential, its records are not open for public inspection but González confirmed he is representing a Latina who was placed under a similar order by Tatum.

Tatum could not be reached for comment Thursday, but has defended his order in the January case by saying he was trying to ensure the 2-year-old's future as a U.S.-American by ordering the mother to learn English. Tatum explained that he feared the child would not receive all the opportunities available as a U.S. citizen if not taught English.

He also acknowledged the birth control order was practically unenforceable and possibly unconstitutional, but said he issued it to emphasize the choices available to the woman.

González said he believes the case illustrates part of a pattern of cultural bias toward Hispanics in juvenile court proceedings, where he noted many cases can languish for months.

"As a group, immigrants are certainly at a big disadvantage when it comes to court orders regarding custody than a person who has lived and worked in Lebanon their whole life," he said.


Information from: The Lebanon Democrat, www.lebanondemocrat.com



KIDS BELONG IN FAMILIES!

Consider foster parenting or adoption.

Call (419) 213-3476

 Lucas County Children Services

What You Give:

- A safe, nurturing home
 - temporary or permanent
 - to a child in our community.

What You Get:

- Free training
- A daily cash stipend (foster care) or possible monthly cash subsidy (adoption)
- Annual recognition
- The satisfaction of knowing that you helped a child who really needs you!

For more on what parents should know... visit our website at www.lucaskids.net.

Blissfield Bargains

417 E. Adrian St. • Blissfield, MI 49228

All Cars & Trucks Under \$10,000

Special Financing Available Start To Establish or Re-Establish Your Credit Today!!!

Call **HECTOR CORDERO** Today!
517.486.5500
Se Habla Espanol

Cars and Trucks Starting from \$500 - \$10,000

Warranties Available

(517) 486-5500

All Makes and Models Available



Spirit of Excellence goes to José Celso Feliciano

By Teodosio Feliciano, La Prensa Reporter

by the NAACP against the Lorain Board of Education and the State of Ohio.

Toward the end of his remarks to the assembled lawyers, Feliciano said, "The older I get, the more Puerto Rican I become, and the more I want people to know it. The more I want people to know that my middle name is Celso.

"The more I want to speak Spanish in a public setting. The more I want people to know I was born in the hills of Yauco, Puerto Rico. The more I want people to know that I am a jíbaro."

About the Award

The "Spirit of Excellence" award celebrates the achievements of lawyers and others who make a contribution to the legal profession and society. It is presented to outstanding lawyers who personify excellence at the national, state and local levels and demonstrate a commitment to racial and ethnic diversity in the legal profession.

"Spirit" Award Designed by Cuban

Mario Fernández es el diseñador del "Spirit of Excellence" award. He was born in Havana, Cuba. Fernández became a political prisoner at the age of sixteen. In 1965,

he arrived in the United States and began his successful artistic career. Physically, the award is a combination of metals with a wooden base in finished ebony.

Feliciano apremiado por asociación de abogados Por Teodosio Feliciano, Reportero para La Prensa

<<Pues uno de los grandes dones que recibimos es nuestra voz>>, dijo José C. Feliciano, uno de solo cinco abogados apremiados el mes pasado con el llamado "Spirit of Excellence Award," de 2005 del American Bar Association, la asociación nacional de abogados estadounidenses. Continuo decir, <<Y una de las grandes libertades que tenemos es el derecho de usar esa voz para hablar de lo que es la justicia. Es un placer y honor hablar por la gente de color y la diversidad>>.

Feliciano se dirigía a sus compañeros abogados el 12 de febrero durante la ceremonia donde recibió el premio de la comisión sobre la diversidad racial y étnica en la profesión de la asociación de abogados en su conferencia anual en Salt Lake City, Utah.

Feliciano es socio en la

oficina en Cleveland de la firma jurídica nacional, Baker & Hostetler, LLP. Él especializa en pleitos comerciales y de negocio.

Graduado en leyes de Cleveland-Marshall College of Law en 1975, Feliciano fue defensor público antes de aceptar la posición de jefe de la fiscalía municipal en 1980. Él fue nombrado por George V. Voinovich (en ese tiempo alcalde, hoy día senador de EEUU). En 1984 el presidente Reagan nombró a Feliciano como Fellow a la Casa Blanca.

Durante su larga carrera Feliciano ha contribuido mucho de su tiempo y talento a causas comunitarias y profesionales. Él fue presidente del Hispanic Leadership Development Program y fundador y presidente del Hispanic Community Forum. También fue fundador del Ohio Hispanic Bar Association y presidente del Cleveland Bar Association.

Entre los casos en que Feliciano fue el litigante principal es: *El Día, Inc. Puerto Rican Cement Company, Inc. and Desarrollos Multiples Insulares, Inc. vs. Governor Pedro Rossello, et al., U.S. District Court in the District*

of Puerto Rico.

Feliciano representó a Puerto Rican Cement Company en un caso contra el Gobernador de Puerto Rico, el jefe de estado mayor, y cuatro oficiales del gabinete por el periódico El Día y su corporación hermana (Puerto Rican Cement Company), por violar su derechos de la primera enmienda a la constitución y tomar represalias contra la compañía de cemento al cancelar más de 16 permisos de desarrollo por todo Puerto Rico.

En otra controversia, Feliciano representó a la comunidad hispana de Lorain que deseaba interponerse en un caso de desagregación por NAACP en contra de la junta educacional de Lorain y el Estado de Ohio.

Hacia la conclusión de sus comentarios a los abogados reunidos Feliciano dijo, <<Entre más viejo me pongo, más puertorriqueño me pongo, y lo más que deseo es que la gente lo sepa. Más quiero que la gente sepa que mi segundo nombre es Celso. Más quiero hablar español en público. Más quiero que la gente sepa que yo nací en los montes de Yauco, Puerto Rico. Más quiero que la gente sepa que yo soy un jíbaro>>.

Sobre el Premio

El premio "Spirit of Excellence" celebra los logros de abogados y otros que contribuyan a la profesión de leyes y a la sociedad. Se les presentan premios a los abogados sobresalientes, quienes personifican excelencia en los niveles nacionales, estatales y locales y que han demostrado compromiso a la diversidad racial y étnica en la profesión de leyes.

Premio "Spirit" Diseñado Por Cubano

Mario Fernández es diseñador del premio "Spirit of Excellence". Él nació en La Habana, Cuba. Fernández fue prisionero político a la edad de dieciséis años. En 1965, llegó a conocer la libertad en los EEUU y empezó a desarrollar su exitosa carrera artística. Físicamente el premio es una combinación de metales y la base es de madera acabada en negro.



Art Tagerina, lead vocalist of Vida, as he appeared last Saturday at the Latino Student Union (LSU)'s annual scholarship baile at the University of Toledo. Tagerina is a sensational singer who is nominated for both Male Entertainer and Male Vocalist of the Year at the 25th annual Tejano Music Awards, scheduled for March 19. Vida is also nominated for Show Band of the Year, Best Tejano CD (*Vivo*), and Best Song (*Tomas, Tomas*). Vida won Best Show Band last year.

Priority Plumbing

P.O. Box 6447

* Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction
* Residential/Commercial
* Drain & Sewer Specialist, DOT Certified w/ Columbia Gas

(419) 466-3738

Email: prioritypl@earthlink.net License: LA # 2805

David Hernandez

Kevin McQueen can help secure the financial future of your business.

Let Kevin McQueen put the resources of the Northwestern Mutual Financial Network to work for your business. From employee benefits, to the death, disability or retirement of a partner, to pension and estate planning, Kevin can call on a network of specialists dedicated to providing the expert guidance and innovative solutions to help your business meet its financial goals. Call Kevin McQueen today to arrange a free, no-obligation meeting.



Kevin S. McQueen
Financial Representative
Northwestern Mutual
Financial Network - Toledo
3950 Sunforest Court, Suite 200
Toledo, OH 43623
(419) 407-8656
(419) 473-2270
kevin.mcqueen@nmfn.com
www.nmfn.com/toledofinancial

Northwestern Mutual
FINANCIAL NETWORK®

It's time for a Quiet Conversation.™

05-2016 © 2004 The Northwestern Mutual Life Insurance Co., Milwaukee, WI Northwestern Mutual Financial Network is the marketing name for the sales and distribution arm of The Northwestern Mutual Life Insurance Company and its subsidiaries and affiliates. 4064-152

¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$2,045 POR MES

En Hearthstone Assisted Living ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendran la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!



866.230.3550
TOLL-FREE & DIRECT

License: AH 820236802

www.hearthstoneassisted.com

Vida is impressive at LSU's annual Scholarship Baile

The Latino Student Union (LSU) of the University of Toledo had a successful fundraiser last Saturday at the UT Student Union Auditorium.

The weather cooperated, but if it hadn't, LSU, for the second year, had a shuttle service to take guests to and from the Student Union.

Both Los Aztecas and Vida didn't fail to impress the full house, in attendance at this annual, community event.

The Longorias of Los Aztecas played a full set of snappy cumbias. When the speaker system was temporarily shut down due to circuit overload, Vida improvised and entertained the audience with guitar, accordion, and piano. Vida played two complete sets thereafter. It is easy to see why Vida is up for awards in five categories of the 25th annual Tejano Music Awards, scheduled for March 19th.



2005 Grammy winner Sunny Saucedo with Tim Villanueva of Grammy nominee Vida of San Antonio, Texas. More photos at www.laprensatoledo.com.

(See related story on page 4.) Vida was also a 2005 Grammy nominee for Best Tejano Recording; its accordionist, Sunny Saucedo, received the Grammy in a CD he made with David Lee Garza and Joel Gúzman, called Polkas, Gritos, and Acordeones.

Vin Devers car dealership in Sylvania, Ohio, was recognized for being the only gold sponsor, contributing one thousand dollars to the scholarship fund. In attendance were Mr. Devers, and Latino sales staff Daniel García and Ramón Pérez, who passed out Mercedes hats.

LSU advisor and Toledo City Council Louis Escobar were recognized by the students.

Melinda Sanchez's Buy and Save Auto Sales Ltd., joined La Prensa and the Spanish American Organization's annual scholarship drive, called Latino Scholarship day with the Toledo Mud Hens, which is currently scheduled for Sunday, July 17, by contributing one thousand-five hundred dollars.

This year's officers of LSU are: Elisea Alvarado O'Donnell (Pres.), Cristina Alvarado (Vice. Pres.), Elicia Leal (Sec.), and Adam Belcher (Treas.). Alex Ramírez and Crisitina Alvarado were the MCs. Ramírez also made this years program booklet.



Photos taken at the LSU Scholarship Baile, University of Toledo. Shown above, L-R, are members of LSU (Elicia Leal, Elisea Alvarado O'Donnell, Cristina Alvarado, and Alex Ramírez) with UT's LSU advisor Sabina Elizondo Serratos and Toledo City Council President Louis Escobar. Below are Sunny Saucedo, Javier Saucedo, and Jason Martínez of 2005 Grammy nominee, Vida, improvising when the electricity temporarily chilled.



Sponsored by Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation ©2004

A 14 MILLONES DE LATINOS SE LES ESTÁ OBLIGANDO A FUMAR.

El humo de segunda mano en restaurantes y bares afecta más a los Latinos que a cualquier otro grupo. En un día de trabajo nuestros meseros, cocineros y vecinos respiran un equivalente a fumar un paquete de cigarrillos diario. De manera que estas personas pueden desarrollar cáncer de pulmón en un 34% más que un no fumador. Es hora de hacer valer los derechos de nuestra comunidad. Visite standohio.org para apoyar los lugares de trabajo donde no se permita fumar.

Carla's Krazy Korner

By Carla Soto

Grupo Vida was tremendous last Saturday at the University of Toledo, sponsored by its Latino Student Union to raise scholarship funds.

El matrimonio de Jennifer López y el cantante Marc Anthony será duradero y exitoso, ya que él es un hombre fuerte que sabe como "controlar" a su adorada mujercita y no se deja "manejar" por ella como Ben Affleck, reveló la prensa local. La relación de López, de 35 años, con Marc Anthony fue expuesta por Marissa Thompson, una cercana amiga de la voluptuosa cantante, quien aseguró que el fracaso de la relación de J-Lo con Affleck obedeció al débil carácter de éste.

Chistes de la semana y colmos

¿Cuál es el colmo de un electricista?
Que su esposa se llame Luz y sus hijos le sigan la corriente.

¿Cuál es el colmo de un ciego?
Enamorarse a primera vista.

¿Cuál es el colmo de un sordo?
Que al morir le dediquen un minuto de silencio

¿Cuál es el colmo de un ciego?
Llamarse Casimiro Miranda y vivir en el noveno B de la calle Buena vista.



Carla Soto with Art Tigerina of Vida at LSU Baile.

¿Cuál es el colmo de un enano?
Que lo pare un policía y le diga, ¡ALTO!

¿Cuál es el colmo de los colmos?
Que un muerto se tire al agua, que un ciego lo vea caer, que un mudo le diga a un sordo, mira como nada aquel.

¿Cuál es el colmo de un egoísta?
Comerse los mocos detrás de la puerta para que nadie le pida.

¿Cuál es el colmo de un mudo?
Que lo arresten y le digan que tiene derecho a guardar silencio.
• Por qué los elefantes no pueden chatear?
Porque le tienen miedo al mouse.

¿Cuál es el colmo de ser vago?
Levantarse dos horas antes, para estar más tiempo sin hacer nada.

¿Cuál es el colmo de un bombero?
Tener una esposa ardiente.
¿Cuál es el colmo de un ciego?
Que le dé miedo la oscuridad.

• Esta era una vez un sordo, un mudo, un calvo y un mocho, y dice el sordo: Me pareció haber oído algo.

Y responde el mudo: A ver, vamos a ver. A lo que agrega el calvo: ¿Y si nos jalan el pelo? Responde el mocho: ¡Salimos corriendo!
• Fin •

"Motorcycle Diaries" song wins Oscar, first time for Spanish language song

LOS ANGELES (AP): "Al Otro Lado del Río" (On the Other Side of the River), from "The Motorcycle Diaries" took best original song at the Oscars Sunday night, marking the first time a Spanish song has won the award.

Uruguayan singer and songwriter Jorge Drexler chewed the traditional acceptance speech and instead sang two verses of his song.

"Thank you, gracias, ciao!" he said before leaving the stage.

The move was seen as a symbolic gesture to the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, which refused to let Drexler perform the song he wrote and sang for the film, opting instead for the high wattage of Antonio Banderas and Carlos Santana.

After the ceremony, Drexler told reporters in Spanish that the selection of his song was a sign of "the expansion that the Spanish language is having in the world."

He added, "above all, I think it is due to the magnifi-

cent movie that my song in a way represented."

Asked why he chose to sing instead of giving a speech, Drexler responded, "I like to sing, it's what I do, and if you want I'll sing here too," before again breaking into song.

Drexler's most recent album, "Eco," has been a hit in South America, México, and Spain. The album will be released in the United States this year, with additional material, including his Oscar-winning song.

U.S. ambassador to México gets married

MÉXICO CITY (AP): U.S. Ambassador to México Tony Garza wed one of México's richest businesswomen in a private weekend ceremony, an Embassy spokesman said Feb. 28.

Garza, from Texas, and María Asunción Aramburuzabala exchanged vows about 1:30 p.m. at a Catholic church near México City, Embassy spokesman Jim Dickmeyer said.

The wedding Mass, which lasted about 45 minutes, took place before a

group of about 40 family members and close friends, Dickmeyer said, adding that the couple also noted that they were likely to hold a larger gathering later to celebrate the marriage.

Aramburuzabala is vice chairwoman of Grupo Modelo, the maker of Corona and Negra Modelo beers. With an estimate fortune of \$1.5 billion, she was ranked 377th among the world's billionaires, Forbes magazine reported last year.

Garza, a second-generation U.S.-American whose four

grandparents were from México, was appointed ambassador in 2002 by President George W. Bush.



2005 Cesar Chavez Humanitarian Award Nomination Form

We invite you to nominate an individual who has given of himself/herself unselfishly to ensure that our Latino children, youth, families and community have equal access to services, education and economic opportunities.

Nominee		
Title or Position _____		
Organization/ Firm _____		
Home Address _____		
City _____	State _____	Zip Code _____
Work Phone _____	Home Phone _____	
Fax _____	E-Mail _____	

Nominated by		
Home Address _____		
City _____	State _____	Zip Code _____
Work Phone _____	Home Phone _____	
Fax _____	E-Mail _____	

Please describe the reason you believe this person should be nominated. Please submit a typed nomination/narrative letter, and/or additional support documentation, i.e. newspaper articles,

Eligibility Criteria and Nomination Requirements:

- 1.- The nominee must be a resident of NW Ohio
- 2.- Twenty years or more of community Service
- 3.- Return nomination form by March 18, 2005 to: Adelante Inc. 520 Broadway Street, Toledo, OH 43602 or Fax to (419) 244-1660 Attention: Maricela Alcalá

If you have any questions, please call Maricela at 419-244-8440

THE TOLEDO BALLET PRESENTS

A Romantic Comedy Ballet

COPPELIA

Bring the entire family to this magical and colorful performance.

March 19, 2005 • 2:00 & 7:00 p.m.
March 20, 2005 • 2:00 p.m.

Artistic Director Nigel Burgoine • Artistic Director Emerita Marie Challeger Vogt

Toledo Ballet 419-471-0049 • www.toledoballet.net
Valentine Theatre 419-242-2787

THE BLADE TOLEDO, OH

New San Antonio archbishop is leading Latino cleric in the U.S.

By **BOBBY ROSS JR.**
Associated Press Writer

SAN ANTONIO (AP): After driving for two days, Archbishop Jose H. Gómez arrived earlier this month at his new home—a second-floor apartment at Assumption Seminary where retiring Archbishop Patrick Flores lived during more than 25 years as spiritual leader of San Antonio's Roman Catholics.

But if the 1,100-mile journey was arduous, it was nothing compared to replacing the first Mexican-American bishop.

"Flores is a legend. There's no question about it," said the Rev. David García, rector of San Fernando Cathedral, a church that dates to the 1730s. "When the history is written about the Latinos and Catholics in this country, Flores' name will be at the very top. But that does not mean it's an impossible role to fill for Gómez."

With his formal installation earlier this month, the 53-year-old Gómez became the nation's first Latino archbishop since Flores' appointment in 1979. Flores reached the

standard retirement age for bishops of 75 last summer and asked to step aside because of health problems. It took the Vatican several months to name his successor.

Besides Gómez, the nation has about 25 Latino bishops, but only nine head dioceses. The rest serve as auxiliary bishops: Gómez himself was auxiliary bishop of Denver. And before Flores was named a San Antonio auxiliary bishop in 1970, people even questioned whether a Latino could do the job, García said.

"Flores opened doors and sometimes broke down doors to allow other Hispanics to move into positions of leadership," García said. "Very few people seriously question today whether Hispanics can occupy those high positions in business, education, government and the church."

Flores left San Antonio in 1978 when he was appointed bishop in El Paso. He returned a year later as archbishop.

In Latino circles, Flores is "just a giant," said Catholic scholar Timothy Matovina, director of the University of Notre Dame's Cushwa Cen-

ter for the Study of American Catholicism.

"His influence has gone far beyond even just his own diocese," Matovina added, noting that Flores played a leading role in social causes important to Latino Catholics, from standing up for migrant farm workers to founding the National Hispanic Scholarship Fund.

But Flores' tenure in San Antonio, with about 700,000 Catholics, was sometimes rocky.

His handling of clergy sexual abuse cases drew criticism from some victims' relatives. Flores apologized for not doing more in the past to protect children against abuse from clerics, but critics said he did not show enough compassion.

Others accused him of a liberal theology that failed to strictly adhere to official liturgy and church doctrine. Gómez, on the other hand, is a member of the conservative Catholic organization Opus Dei, which Pope John Paul II admires. But Gómez said Flores has been faithful to the church and he expects no theological shifts in the archdiocese.

"It's a great challenge

for me because I cannot replace him," Gómez said. "But I know his style of leadership, so I'll try to follow his example in that sense, because he's been so effective."

Others said, though, that Gómez's record of serving Hispanic Catholics can stand on its own.

"Archbishop Gómez was very, very involved at the national level even as a priest," said Alejandro Aguilera-Titus, associate director of the U.S. Council of Catholic Bishops' Secretariat for Hispanic Affairs.

Before becoming a bishop, Gómez served as president and executive director of the National Association of Hispanic Priests, where he worked to increase Hispanic representation in the priesthood. About 7 percent of the nation's priests are Hispanic, compared with roughly 35 percent to 40 percent of parishioners, according to Aguilera-Titus.

Gómez helped establish the Seminary of Our Lady of Guadalupe in México City in 2000. The seminary educates Hispanic seminarians who will serve in the United States.

While in Denver, Gómez led the development of the Centro San Juan Diego for Family and Pastoral Care, which Aguilera-Titus said has become a national model. The center mixes teaching of the Catholic faith with social services and citizenship classes.

"We've got hundreds of people coming to get the keys," Gómez said. "It's becoming a center of Hispanic culture in Denver."

A native of Monterrey,



Students of St. Francis High School in T-town

Mexico, Gómez worked at San Antonio's Our Lady of Grace Catholic Church from 1987 to 1999. And his grandparents were married at San Fernando Cathedral.

His admirers include Al and Angela Notzon, longtime Our Lady of Grace parishioners who prayed that he would return to the city as archbishop. They praise not only his spirituality but his administrative and people skills.

"There's a twinkle in his eye," Al Notzon said. "You can share a joke with him and he doesn't mind laughing at himself or others."

Gómez showed that sense of humor as he recalled how he started attending daily Mass as a high school student in Monterrey. A sign of a future archbishop's deep commitment to the church? Perhaps. But it was also a good way to get the keys.

"The only way that my dad let me drive was to go to Mass," Gómez said with a chuckle.

St. Francis LASSO students help un vecino

It was Presidents Day, and most St. Francis High School (SFS) students were catching up on their sleep. But three members of the Latin American Student Support Organization (LASSO) and three captains of the 2005-2006 soccer team got up early on that day to do some good.

Joel Castellanos, Gabe DeHoyos, and Michael Martínez from LASSO, and Tom Rose, Jason Law, and Blaize Lishewski from the soccer Knights assisted Hoover Liddell, who owns a tailor shop on Dorr Street near Parkside.

Mr. John Orozco, LASSO moderator and soccer coach, is a friend of Mr. Liddell. He learned that a car had driven into the store front, causing a great deal of damage to the building and its contents.

Orozco asked the Knights to help do the clean-up, and they spent most of *sábado* morning tidying up. Mr. Chico Castellanos (father of Joel), Mr. Michael Martínez, Sr., (father of Michael), and Mr. Chip Smith (Gesu teacher and Assistant Soccer Coach) came with Orozco to assist in the project, which included removing parts of the broken store front and hundreds of items of clothing from the building.

The SFS students took the clothing to the Salvation Army, and plan on soliciting funds for a trust fund being collected by the Toledo Urban Credit Union to help make up for Mr. Liddell's lost wages. He told Mr. Orozco and the boys, "You couldn't beat this help with a hammer."

Chicana artist Yolanda López to visit Cleveland

The artist who created *Portrait of the Artist as the Virgin of Guadalupe* will present her work and discuss her view of art as a tool for social and political change at a series of events on the Case Western Reserve University campus and at Cleveland locations on March 15th and 16th. *Yolanda López* is well-known for the piece, an investigation of the *Virgin of Guadalupe* as a powerful female icon. The work is part of a triptych in which López places three mortal women within the Virgin's sun-ray halo: herself, her mother and her grandmother. López's work on the Virgin serves as both a critique of traditional

Mexican women's roles and religious oppression and an opportunity for social change through the self-fashioning of new identities for *Latinas/Chicanas*.

At noon on March 15, López will meet informally with Case faculty and students to discuss culture, politics, and art. Later, she will present a slide show on her life and work at the *Artefino Gallery Café*, located at 1900 Superior Ave., from 5:30 p.m.-7:30 p.m.

On March 16, López will present a lecture/slide show titled "The Virgin of Guadalupe as Role Model" at 7:00 p.m. in the Allen Memorial Medical Library's Ford Auditorium, 11000 Euclid Ave. The informal discussion and the slide show reception at the *Artefino*



Gallery on the 15th and the lecture and slide presentation at Ford Auditorium on 16th are free and open to the public.

During her visit, López also will meet with various groups, including an art class with bilingual students at *Buhrer Elementary School*, a Latina professional women's group, and *La Alianza*, Case's Latino student organization.

FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!

Call Rubén Ramos at 419-255-5007



LIZ'S SNACK SHOP

DOWNTOWN TOLEDO
IN THE SPITZER BUILDING ARCADE
520 MADISON AVE.

MONDAY - FRIDAY 7 AM - 5 PM
SATURDAY 10 AM - 2 PM



- Snacks
- Coffee
- Cappuccino
- Lottery
- Milk
- Newspapers
- Sandwiches
- Beverages
- Cigarettes
- Bread
- Eggs
- and more!

Buy and Save Auto Sales LTD.

Public Auction/
Subasta Pública

Cada lunes 6:00PM y cada primer sábado del mes, 11:00AM

Co-sponsor of Latino Day with the Mud Hens

5811 Woodville
(Rte. 51), Northwood OH
Se habla español.
Tel: 419.836.8772

Bring this Ad in and receive a \$10 discount!



Carlos y sus Teclados

¡Música para toda Ocasión!

Tel: 419-935-8664 Willard OH Cell: 567-224-0537

Pelea de título mundial Vásquez-Mendoza será 29 de abril en Panamá

PANAMA (AP): Panamá tendrá un nuevo campeón mundial, pronosticó el lunes el panameño Roberto Vásquez sobre con la pelea por el cetro minimosca de la AMB con el colombiano Antonio Mendoza, que tendrá lugar aquí el 29 de abril.

La "Araña" Vásquez hizo su pronóstico en una rueda prensa, en que los promotores de ambos pugilistas oficializaron la fecha y el lugar del pleito.

"Téngalo por seguro, Panamá va a tener un nuevo campeón mundial, lo cual abrirá las puertas a otros boxeadores del patio y los animará en el deporte", manifestó Vásquez, el retador número uno de la categoría de la AMB.

La pelea será a 12 asaltos por el título vacante minimosca en el centro de convenciones Figali, a orillas del Canal de Panamá.

Inicialmente, se planeó realizar el combate el 15 de abril, pero por sugerencia de la cadena hispana Telemundo, que transmitirá la pelea en vivo, se acordó una nueva fecha.

Carlos González, promotor de Vásquez, explicó que la bolsa de la pelea, acordada en una subasta, es por 60.000 dólares y que el panameño recibirá el 50% de esa suma.

El mentor de Mendoza, Tony González, dijo que el costo de montar el combate



oscila entre los 150.000 y 175.000 dólares.

Explicó que los boletos tendrán un costo de entre 10 y 150 dólares.

El presidente de la Comisión de Boxeo, Miguel Prado, dijo que espera que esa velada marque el comienzo de más combates de título mundial en el mismo, en otrora cuna de grandes campeones, como Roberto Durán.

"Estamos ávidos de campeones", señaló.

Durán, que estuvo en la reunión de prensa, dio su respaldo a Vásquez. "Todo el pueblo estará contigo", dijo "Mano de Piedra".

Vásquez aseguró que casi está en el peso y que se siente fuerte.

Mendoza entrena en Miami, Florida, dijo González.

Vásquez, de 21 años, tiene foja de 17-1, con 14 nocauts.

Mendoza, de 30, tiene marca de 27-3. Sus tres reverses fueron ante el ex campeón mundial nicaragüense Rosendo Alvarez.

El último campeón panameño fue Santiago Samaniego en los pesos welter hace dos años.

Monterrey goleó a Puebla y 4 partidos terminaron 1-1

MONTERREY, México (AP): Los Rayados de Monterrey jugaron inspirados el sábado y golearon 4-1 a Puebla, mientras que otros cuatro encuentros del día terminaron con similar marcador de empate de 1-1.

Los partidos correspondieron a la octava fecha del torneo Clausura 2005 del fútbol mexicano.

En un partido de la noche, Necaxa superó 4-2 al Santos Laguna.

Los encuentros que terminaron igualados 1-1 fueron: Morelia-América, Toluca-Veracruz, Chiapas-Tecos de la UAG y Guadalajara-Dorados de Sinaloa.

La jornada concluye el domingo con tres partidos. Los bicampeones Pumas reciben al colero Atlas, el líder e invitado Cruz Azul visitará al Atlante, mientras que Pachuca recibirá a los Tigres de la UANL.

Monterrey, que el resto del torneo ya no contará con su goleador argentino Darío Franco, por haberse sometido a una cirugía en su mano derecha, no extrañó al delantero y apabulló al Puebla.

Ismael Rodríguez, los argentinos Carlos Casartelli (22) y Walter Ervitti (74), así como de Oribe Peralta, marcaron por el Monterrey, a los seis, 22, 60 y 74 minutos, respectivamente.

El argentino Ariel Carreño descontó por el Puebla a los 34 minutos.

El resultado dejó al

Monterrey en el segundo lugar del Grupo 3, con 13 puntos. Puebla se quedó con ocho puntos en el Grupo 1.

Por su parte, Morelia y Tecos, con sus igualadas, siguen encabezando el Grupo 1, ambos con 17 puntos.

Morelia empató con América, que llegó a 15 unidades, también el Grupo 1.

Rafael Márquez Lugo abrió el marcador a favor del Morelia a los 26 minutos. Márquez anotó con un sólido remate de cabeza.

El argentino Claudio "pijoto" López igualó por América con otro gol de remate de cabeza a los 53 minutos, en una jugada de tiro de esquina.

Héctor Castro, del Morelia, estrelló el balón en un poste a los 21 minutos, mientras que Pável Pardo, del América, también estrelló el balón en el travesaño con un tiro largo a los 84.

En otra de las igualadas, en el estadio Jalisco, un gol de Christian Patiño a los nueve minutos, puso adelante a los Dorados de Sinaloa, pero Adolfo Bautista igualó a los 36, por las Chivas de Guadalajara.

Chivas llegó a 10 puntos en el Grupo 2, donde Cruz Azul es puntero con 17 unidades. Los Dorados llegaron a seis puntos en el Grupo 1.

En otro encuentro, un gol de Uzziel Lozana a dos minutos del final, le aseguró un empate de 1-1 al Toluca con el visitante Veracruz. El uruguayo Gustavo Biscaya había puesto adelante al Veracruz a los 57.

Toluca mantuvo en el



segundo lugar del Grupo 2, con 14 puntos. Veracruz siguió en el fondo del Grupo 3, con cinco unidades.

En otro partido empatado 1-1, los Tecos se pusieron arriba con gol del brasileño Eliomar Marcón a los 63 minutos, pero los Jaguares de Chiapas empataron a los 70, con anotación de uruguayo Walter Guglielmo.

Chiapas llegó a nueve puntos en el Grupo 3, mientras que Tecos sigue en la punta del Grupo 1, con 17 unidades.

Por la noche, Necaxa se recuperó de un marcador adverso de 2-0 y terminó llevándose una victoria por goleada de 4-2 sobre Santos Laguna.

El argentino Alfredo Moreno anotó dos goles por el Necaxa a los 19 y 55 minutos.

Fabian Peña marcó otro a los 31 y el brasileño Fabiano completó el marcador a los 79.

El argentino Matías Vuoso y el chileno Rodrigo Ruiz anotaron por el Santos a los seis y 17 minutos.

Vuoso llegó a nueve tantos para quedar solo en la punta de la lista de cañoneros. El brasileño Kléber, del América, le sigue con ocho.

Necaxa llegó a nueve puntos en el Grupo 3, mientras que Santos se mantuvo en la punta del mismo con 15 unidades.



Mexicano Castillo vence a Díaz y conserva título mundial

Por TIM DAHLBERG

LAS VEGAS (AP): El mexicano José Luis Castillo no hizo nada espectacular, pero resolvió todo a la perfección.

Desgastó a su compatriota Julio Díaz con una presión incesante, la noche del sábado, antes de derrotarlo en el décimo asalto, para retener el título de los ligeros por el Consejo Mundial de Boxeo (CMB).

Castillo peleó en su estilo habitual, y acechó pacientemente a Díaz durante el combate, antes de derribarlo en dos ocasiones durante el décimo episodio.

Díaz tenía una rodilla en el piso, después de la segunda caída, cuando el referí Richard Steele le aplicó la cuenta de nueve y luego declaró el fin de las hostilidades.

Castillo defendió por segunda vez el título que le ganó a Juan Lazcano el año anterior. Como en la mayoría de sus peleas, el campeón impuso su férrea voluntad, y simplemente se mostró como el púgil más fuerte y experimentado.

"Sólo hice lo que tenía que hacer, presionarlo y lanzar un montón de golpes", dijo Castillo. "No resentí realmente ninguno de los golpes que tiró él".

Castillo, quien ganó por 52da ocasión en su carrera profesional, provocó un par de cortadas sobre los párpados de Díaz, aparentemente con choques de cabezas. El ojo izquierdo del retador estaba completamente hinchado cuando concluyó la contienda.

Díaz (30-3) renunció a su título ligero por la Federación Internacional de Boxeo (FIB) para retar a Castillo, pero careció del poder suficiente para alzarse con el triunfo.

"Empecé a perder la vista desde el cuarto round", dijo Díaz. "Estoy muy decepcionado, pero no podía ver sus golpes".

Castillo (52-6-1, con 46 nocauts) estaba adelante por 88-83 en las tarjetas de los tres jueces, después del noveno asalto. Sin embargo, se cercioró de que las anotaciones no tuvieran importancia en la pelea, al acabar con su rival en el décimo.

Díaz cayó por un derecho, a la mitad del round. Se levantó, pero tardó poco en visitar de nuevo la lona, por una combinación de derecha-izquierda. Puso una rodilla en la lona, pero no hizo ya esfuerzos por levantarse.

Steele decretó el fin del enfrentamiento a los 2:27 minutos del asalto.

BE AN ARMY OF ONE IN THE ARMY RESERVE

Join the U.S. Army Reserve and become a Soldier part-time. After your basic and advanced individual training, (AIT) you return to your community where you'll live and train, ready to serve full time if needed.

While in the Army Reserve, you'll be getting the opportunity to learn job skills, earn money for school, travel and meet new people. With more than 180 jobs to choose from, you can get the skills and confidence you'll need for the future. You can pursue a full-time education, with financial assistance, or you can learn skills that may assist you in your civilian job. Best of all, you can do it at the same time and get paid.

As a Reserve Soldier, you'll be an integral part of the Army, but with the best of both worlds. You will be An Army of One in the Army Reserve.

For more information on the many benefits and opportunities available in the Army Reserve call:

Toledo (419) 292-0358

In Michigan (800) 523-4303



AN ARMY OF ONE

© 2003, Paid for by the United States Army. All rights reserved.

Woodville Road Barber Shop

Adult Haircuts, Children Haircuts, Styling, Flat Tops, 20% off Nexxus & Image Products, Razor Kuts

Hours: M-F 8:30AM-5:00PM, Sat: 8:30AM-3:00PM, Arne or Charlie, 3040 Woodville Road, Phone: 419-693-0832, Northwood OH 43619, Closed Mondays

Lottery Results for Saturday, March 5, 2005

OHIO
Mid-day Pick 3: 5-6-9
Mid-day Pick 4: 2-9-8-5
Pick 3: 3-0-3
Pick 4: 2-9-4-2
Rolling Cash 5: 8-16-26-32-35
Super Lotto Plus: 7-9-26-27-34-35 +37
Kicker: 5-6-0-2-1-8
Mega Millions: 7-10-13-35-39 +21 [Mar. 4]

MICHIGAN
WinFall: 01-05-07-13-21
Fantasy 5: 04-06-16-22-28
Daily 3 Eve: 884
Daily 3 Mid: 145
Daily 4 Eve: 2517
Daily 4 Mid: 0212

INDIANA
Daily 3 Evening: 7-8-2
Daily 4 Evening: 2-8-4-8
Lucky 5 Evening: 8-10-18-20-31
Hoosier Lotto: 2-23-31-36-37-44
Powerball: 9-13-27-40-53 PB:28, M:2
Daily 3 Midday: 5-1-9
Daily 4 Midday: 9-6-5-2
Lucky 5 Midday: 10-14-21-24-35

Honduras becomes second Latin American country to ratify CAFTA

TEGUCIGALPA (AP): Honduras, on March 3, became the second Latin American country after El Salvador to ratify a free trade agreement with the United States.

"It was a decision that took awhile in Congress, but it brings Honduras into the global economy," congressional vice president Emil Hawiit said after the vote.

The initiative was approved by 100 of 128 legislators, its strongest support coming from the ruling National Party and the opposition Liberal party.

Lawmakers immediately fled Congress following the vote, however, to avoid 1,000 government employees opposed to CAFTA who were protesting in front of the building.

CAFTA opponents say the deal will make Honduras dependent on the United States and hurt producers who will not be able to compete with U.S. manufacturers and farmers.

Guatemala's congress announced Wednesday that it would delay a vote on CAFTA until next week to consider similar arguments from pact opponents there.

El Salvador ratified the pact in December despite widespread opposition in that nation as well.

• Thousands hit the streets in Guatemala to protest CAFTA

GUATEMALA CITY (AP): About 8,000 protesters—most of them teach-

ers—demonstrated Tuesday in the capital against a pending free-trade agreement between Central America and the United States. The protesters want a public referendum held before the Guatemalan Congress ratifies the Central American Free Trade Agreement (CAFTA)—an idea already ruled out by President Oscar Berger.

Along with the United States, countries that have signed the free-trade agreement include Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica and the Dominican Republic.

"The congressmen are making unilateral and crazy decisions behind the Guatemalan people's back," said teachers union leader Joviel Acevedo.

CAFTA also faces difficulties in the United States. President Bush has said the accord would open new markets for the U.S. while encouraging economic and democratic reforms in Central America, but he didn't have the votes in 2004. He may not have support this year either because of competition fears among U.S. sugar and textile producers.

Guatemala's Congress plans to take up the concessions law this week, while the legislature's foreign trade commission indicated that it could approve CAFTA as early as Thursday, the last step before it goes to the full Congress for a vote.



NEXT WEEK: "Touched by An Angel," a three part documentary on how one Latino reclaimed Detroit's West Side Polish-American neighborhood, written by Laurie A. Gomulka Palazolo. Shown above is musician Francisco Solano, the brother of that angel, Gabriel.

Michigan Gov. Service Awards being accepted

Nominations are now being accepted for the Governor's Service Awards, which gives special recognition to volunteers and community leaders throughout our state. Nominations must be postmarked by Friday, March 18, 2005. More information and a nomination form are available at: <http://michigan.gov/mcsc/0,1607,7-137—108122—,00.html>.

Taquería A. Salazar

Specializing in Tamales & Tacos

Horarios:
lunes-sáb: 7AM-8PM
domingos: cerrado

944 E. Beecher St.
Adrian MI 49221
517.265.6477



La Casita Mexican Restaurant

401 W. Beecher St., Adrian MI
Fine Mexican food for quality prices!
517-266-6464 • Open from 8AM-8PM
Open 7 days a week!

LITTLE LESLIE

922-B E. Beecher Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS

¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI
Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas, barbacoa, y menudo (menu: solamente los domingos). Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicería! Próxima Licores!

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)

Siblings, if you have any, play an important role for you this week—you are more likely to get together with them and have some great times. You are just busier in general, and that's great for your attitude. Stay in your peak form; keep yourself healthy.

TAURUS: (April 21 - May 21)

Cash flow may be of some concern right now, possibly because you have spent too freely in the last several months. You have a natural savvy for financial matters, so you will no doubt come out of this situation on top. You might consider investing more of your money so it works for you.

GEMINI: (May 22 - June 21)

You feel energized now because this is your time of the year. It's time to take more chances and do more of the things that seem important to you. Plans that have been in the making are finally being realized and it gives you a positive sense of power.

CANCER: (June 22 - July 23)

This is a quieter time of the year than usual for you. A lot of things are on your mind and now you have the time to consider them more seriously and the impact they have on your life. It's time to plan for the future and review events of the past to learn from them.

LEO: (July 24- August 23)

New goals for the future are forming in your mind presently. It's time to take account and make sense of your life as a whole, and your career. Determine where you want to put your energies in the future. Joint resources may need overhauling or at least a review.

VIRGO: (August 24 - September 23)

This is a busy period for you at work, and you feel that your career is really important and somehow defines who you are as a person. If you are presently retired or not working, gaining employment will give you peace of mind.

LIBRA: (September 24 - October 23)

A trip seems to be just what you need to relax and refocus on all other aspects of the daily grind. You may even fantasize about relocating to some far away place, and you might even go. Being in a learning phase, use what you observe to make daily changes.

SCORPIO: (October 24 - November 22)

Joint funds are highlighted this week, and it will take some work to reach a compromise with a mate or business partner. Your gut feeling is strongly telling you that you are right, and you very well may be. Your sensitive nature will attract others to you.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 12)

Usually you are somewhat content on your own and independent, but there is a pervading feeling that you are missing out on something special by not being connected to someone close to you. You can accomplish more than usual when working in tandem with someone else.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

The workplace is very active for you right now and hard work will result in a number of accomplishments. There is nothing wrong with pushing to accomplish as much as possible, but don't become overstressed, it's not healthy. A new pet could come into your life.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

You are in the mood for love most of the time lately, and those amorous feelings may get you into trouble. People around you pick up on your feelings and find you attractive and interesting. You find children a lot of fun right now and may go out of your way to include a child in your life right now.

PISCES: (February 20 - March 20)

Personal matters may keep you at home more than usual this week. Spending more time with your family will be beneficial to all involved. Your attitude is very relaxed and you feel less pressured by the outside world. If things are less than perfect, figure out how to make the changes.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: There will be help or support from an influential person who has until now remained in the background of your life. You have an abundance of energy, courage and assertiveness to take on any challenge or work towards any goal.

921 E. Beecher St.
Adrian MI 49221
517-265-1977



Mario's Mexican Restaurant

Hours: Monday-Thursday: 10:30AM-8:30PM
Friday & Saturday: 10:30AM-9:30PM. Closed Sun.



Phone: (313) 849-1330
Phone: (313) 849-0194
Fax: (313) 849-2222

Maria International Travel
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola
1938 Campbell Street
Detroit, MI 48209

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba



Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

Email: nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.
Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006

Airing this week on **Voces Latinas:**
Guan Guacherna
Gay y Desfile
Nocturno de Carrozas.
Part 1 of Voces Latinas en Barranquilla, Colombia



Voces Latinas

Channel 69
Thursday 9PM and Sunday 1PM
Toledo, OH

"Videos Calientes"

Centro de actividades

Horizon

El Futuro del cuidado de tu hijo

Dale a tu hijo y a tu familia un **Head Start** afortunada! Nosotros estamos ofreciendo **Head Start Plus** en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para **Head Start Plus**.

Head Start Plus ofrece:

- ✓ Dia Completo- programas para todo el año.
- ✓ Comidas incluidas
- ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
- ✓ Los mejores programas de Educación
- ✓ Valoración y Protección para tus hijos
- ✓ Dias de Campo y viajes
- ✓ Alta Calidad de cuidado precolar para familias trabajadoras
- ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio*
- ✓ Becas disponibles por tiempo limitado

*Restricciones para nuevas familias aplicantes

LOCACIONES

SOUTHSIDE CENTER 2430 & 28th St. Lorain, Ohio	CENTRAL LORAIN CENTER 205 W. 14th St. Lorain, Ohio	ALLEN CENTER 300 n. Abbe Rd. Elyria, Ohio	SOUTH ELYRIA CENTER 104 Loudon Court Elyria, Ohio	NORTH OLMSTED CENTER 4001 David Dr. North Olmstead, OH
--	---	--	--	---

www.horizonactivities.org

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS * LAGARTO * AVESTRUZ * ANCILO * SILVER JEWELRY * CLAY POTTERY * BLANKETS

XOCHIS MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR

Authentic mexican hand crafts
Artesania tipica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,
GIFT SHOP
WRANGLER® STETSON® Y MUCHISIMO MAS!

3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410

STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA VAQUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

La Prensa Radio

1230AM
WCWA
240-1230
cada domingo
Toledo OH
8:00PM

Check Out our daily specials!
Menu cada dom.
• 219 Golden Gate Plaza
Maumee OH • 419.887.0211

EL SALTO
AUTHENTIC MEXICAN RESTAURANT

www.puertoricanmeals.com

Cocinando Con Mami · Homestyle Puerto Rican Food

10 DVD Box Set Cooking Library

The Unique Wedding or House Warming Gift That Will Feed the Soul!

This is your once in a lifetime opportunity to learn how to cook like a native Puerto Rican that never left the beautiful island. Now you can surprise everyone with your new Puerto Rican cooking savvy. To make your learning experience easier, all of the cooking shows are presented in English with some Spanglish.

Order today at www.puertoricanmeals.com with a credit card or use our printable mail order form, which is located at the Contact Us page of our website. Click on the Mail Order Form link.

DVD Cooking Library is also available at :

Babalu Records 2935 Fulton Rd Cleveland, Ohio 216-939-2222	Famous Corner 2821 Pearl Road Lorain, Ohio 440-277-5959
---	--

Latina graphics

Custom Graphic Design

- Advertising Pieces
- Web Design
- Newsletters
- Business Cards
- Letterhead
- Envelopes
- Brochures
- Photography
- Stationery

(419) 870-6565
latinagraphics@yahoo.com

MI MEXICAN STORE

Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio

New Store Hours
M-W: 9:30AM-7PM
Thurs: CLOSED
Fri & Sat: 9AM-6PM
Sun: 9AM-5PM

Abarrotes, Musica, y mucho mas
Groceries, Musica, & much more
This Week's Specials 3/11/05-3/16/05

BRING IN AD TO GET 50¢ OFF ONE CD



Getting down with Grupo Vida at UT's LSU Scholarship Baile!

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]

Oregon: 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]



1
4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
2nd best patio!
As judged by readers of Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon



MEXICAN RESTAURANT

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

\$2.95

11:00AM to 3:00PM

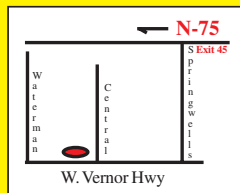
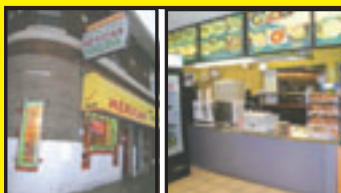
Hours/Horarios:

M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM

Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

313.842.5668



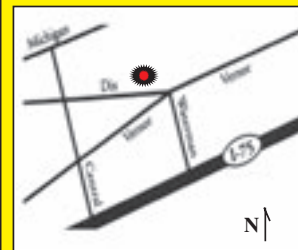
THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003



OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



From I-94
Exit #212A Livernois
Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.
MiPueblo is on the right!

From I-75
Exit #46 Livernois -
Take Dragon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX. *MiPueblo is on the right!*

Bailes y La Música

By Rico
OHIO:
Toledo:
 Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.
 Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ playing the latest hits in Tejano, Bachata, Merengue and Salsa; Daily and Nightly Specials on Drinks and Food; (419) 241-1173.
 Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggeaton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.
 Pastime, 1996 Starr Ave., Tejano, Salsa, Merengue with DJ Fusión, 10:00PM-2:00AM, No cover.

Northwood:
 Arnoldo's Restaurant, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.

Lorain:
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino; 9:00 P.M. - 2:30 A.M.; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
 Detroit Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.
 Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
 Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.
 www.danceindetroit.com.
 Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Ferndale: Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.
Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.
Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.
Royal Oak: Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proprietore: 586.254.0560 or 248.756.4821.
Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.
Have entertainment?
 Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:

Evangelical Assemblies of God
 705 Lodge
 Toledo, Ohio 43609
 Pastor Moses Rodriguez
 Mier., 7:00PM
 Dom., 11:00AM
 419-385-6418

First Spanish Church of God
 1331 E. Broadway
 Toledo, Ohio 43605
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
 Mier. & Vier., 7:00PM
 Sab., 6:00 p.m.
 419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
 521 Spencer Road
 Toledo, Ohio 43609
 Rev. Dr. Alberto Martínez
 Berna Aguilar, Youth Pastor
 Mier., 6:00PM
 Sab., 6:00PM
 Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.
 419-381-2648

Iglesia Nueva Vida
 2025 Airport Hwy
 Pastor Titular: Josué Rodríguez
 Pastor Asociado: José Rosario
 Domingo 12:30PM
 419-382-0954

Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple
 3327 Airport Hwy.
 Pastor Guadalupe Rios
 Dom. 5:30PM
 419-509-5692

La Primera Iglesia Bautista
 628 Elm Street
 Toledo, Ohio 43604
 Pastor Titular: J. Truett Fogle
 Escuela dominical: 10:00AM
 Culto de adoración: 11:00AM
 Los cultos son bilingüe
 Bible studies: Sat. 10:00AM
 419-241-1546

SS. Peter & Paul
 728 Guadalupe Street
 Toledo, Ohio 43609
 Fr. Richard Notter
 Dom., 12:00PM [en español]
 419-241-5822

Lorain:
Sacred Heart Chapel
 4301 Pearl Ave.
 Rev. William A. Thaden
 Sister Theresa Stegman,
 Sister Elisea Bonano
 440-277-7231
 Dom., 8:00AM, 10:00AM,
 & Noon
 Lun., jueves, vier. 9:30AM
 Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

House of Praise International Church
 4321 Elyria Ave.
 Lorain OH 44055
 Pastor Gilbert & Eileen Silva
 440-233-6433
 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]
 Dom., 12:30PM [Spanish]
 Dom., 1:30PM
 Mar. & Jue., 7:00PM

La Iglesia de Dios, Inc.
 Rev. Angel L. Rivera
 3115 Elyria Ave.
 Lorain OH 44052
 440-244-3415

Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)
 940 West Fifth Street
 Lorain OH 44052
 Pastor Luis A. Morales
 440-288-8810
 Dom., 1:00PM: Predicación
 Dom., 4:00PM: Escuela Biblica

Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church
 4501 Clinton Ave.
 Lorain OH 44055
 Rev. Cora Lee Meier
 440-277-6123
 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración
 Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

Lorain:

Principe de Paz Hispanic Lutheran Church
 1607 East 31st Street
 Lorain OH 44055

Cleveland, OH:

Iglesia Nueva Vida
 2327 Holmden Ave.
 Cleveland OH 44109
 Rev. José Reyes
 Serv. culto: mier. 8:00PM
 vier. 8:00PM
 dom. 11:00AM
 216-741-0390
 216-322-0002

Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"
 Pastores Rolando & Lizette Velázquez
 2681 West 14th Street
 Cleveland OH 44113
 216.298.9095
Orden de Cultos:
 Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang., Pro-Templo
 lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes
 Mar: 7PM Oración y Est. Biblico
 mier: 7PM Culto de Hogares
 jueves: 7PM Culto Generales
 Vier: 7PM Culto Generales

Sagrada Familia
 Fr. David Fallon
 7719 Detroit Ave.
 Cleveland OH 44102
 Sat. Vigil 5:00PM
 Sun., 9:30AM & Noon
 216-631-6817

St. Francis Parish
 Superior Ave. & 71st St.
 Cleveland OH
 Sat. Vigil 4:00PM
 Sáb., 10:00AM [Español]
 Sat., 11:30AM [Eng.]
 Weekdays, 7:30AM
 216-361-4133

St. Michael the Archangel
 Fr. Jaime McCreight
 3114 Scranton Rd.
 Cleveland OH 44109
 Sat., 5:00PM [English]
 Sáb., 7:00PM [Español]
 Sun., 9:45AM [Eng.]
 Dom., Noon [Esp.]
 216-621-3847
 216-861-6297

Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo)
 2003 West Blvd.
 Cleveland OH 44102
 Dom. 9:00AM [Español]
 Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
 Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
 440-220-2368 ó
 440-220-2369

MICHIGAN:

Primera Iglesia Hispana de Monroe
 Alianza Cristiana y Misionera
 Pastor Jesse Morales
 317 E. Front St.
 Monroe, Michigan 48161
 734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
 3495 Livernois Street
 Detroit, Michigan 48210
 Pastor Titular: Carlos Liese
 Pastor Asociado: Eli Garza
 Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM
 Escuela Dominical: 10:00AM
 Culto de Adoración:
 Dom., 11:00AM
 313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
 270 Waterman St.
 Detroit MI
 Services: Juev. at 7:00PM
 & dom. a 5:30PM

AVON PRODUCTS
 Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives.
¡Hablamos español!

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM
 with **Carla Soto & Rico Pico and guest DJs**
 Toledo, OH
 domingo, 8:00PM
 419-240-1230
 latinomix1230@yahoo.com

WNZN 89.1FM
La Onda Cultural Latina
 Lorain, OH
 Lun-vier., 9:00AM-5:00PM

BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales
 Bowling Green, OH
 dom., 9:00AM to 2:00PM
 419-372-2826

WFOB 1430 AM with Freddy G
 Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con **Sylvester Duran**
 Dom., 8:30 to 10:00AM

WLFC 88.3 FM
 Findlay, OH
 viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA
 Lilly Corona Moreno
 Cleveland, OH
 Jueves, 7:00-9:00PM
 216-687-3515
 lapreferidawcsb@yahoo.com

Michigan: WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo" con Batman y Paquita de la Vernor
 Detroit, MI
 lunes a sab., 3:00PM to 6:00PM
 lunes a viernes, 5:00AM to 7:00AM

WCAR 1090 AM
 Detroit, MI
 sábado, noon to 5:00PM
 dom., noon to 4:00PM

WDR 90.9 FM Caribe Serenade
 Detroit, MI
 Ozzie Rivera
 sábado
 6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM Radio Picoso
 DJs Jimmy Bejarano
 Emilio Guerrero
 Adrian, MI
 dom., 1:00 to 4:30PM
 517-263-4000

WQTE 95.3 FM with Lady Di
 Adrian, MI
 dom., 3:00 to 8:00PM
 517-265-9500

WIBM 1450AM
 Juan M. Rodriguez
 Jackson, MI
 dom., 10:00AM-Noon
 517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias!

Obituaries

ARNALDO BERRIOS
 Arnaldo "Amie" Berrios, 44, of Lorain, OH, died Monday, Feb. 28, at Community Health Partners Hospital, Lorain, following a sudden illness. He was born Dec. 11, 1960, and was a lifelong resident of the city. He graduated from Admiral King High School, Lorain, in 1979 and attended The Ohio State University for two years. He served in the National Guard as a military policeman for six years. Berrios was employed as a team leader at Polyone, Avon Lake, for four years. He had been a police officer for the City of Lorain for 11 years. He shared his love of sports by coaching baseball at St. Anthony of Padua School, Lorain. He coached t-ball baseball and in 2003 founded the Lorain Falcon Baseball team in the Cuyahoga Baseball Association. He lettered in football baseball and basketball at Admiral King and was an avid Cleveland Indians, Cavaliers and Browns fan. He was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain, and enjoyed music and cooking out. Survivors include his wife of 11 years, Judy Arroyo; son, Alejandro Valerio Berrios, at home; brothers Ralph Berrios and Bernardo "Nandi" Cruz, both of Lorain, and Rafael Berrios of Conyers, Ga.; and three uncles. He was preceded in death by his parents, Rafael Berrios and Eloina Ramos Rodríguez; maternal grandparents Rafael and Trinidad (nee Vázquez) Rodríguez; paternal grandparents Juan and Eduarda (nee Rivera) Berrios; and a niece and a nephew.

TOMAS CASTRO
 Tomas Castro, 54, of South Toledo, OH, passed away Sunday, February 27, surrounded by his family at his home. He was a construction worker for D & K Excavating Co. for the last ten years. He previously worked for Rohm and Haas Chemical Co. Tomas was an avid fisherman and hunter. He was preceded in death by his parents, Tomas and Angelita Castro. Surviving are his wife of 36 years, Norma Castro; son, Thomas Castro; granddaughter, Tiffany Castro; daughter, Sandy Castro; 4 sisters; 2 brothers and many nieces, nephews and loving in-laws.

ARTURO E. FLORES
 Arturo "Archie" E. Flores, 45, of Oak Harbor, OH and formerly of Genoa, OH, died Wednesday, March 2, in the H.B. Magruder Hospital, Port Clinton, OH, after a sudden illness. Archie was born in Oregon, OH, to Jose and Luisa (Estrada) Flores on November 16, 1959. He was an operating engineer for the Tom Taylor Excavating Co. for the past 2 years, operating heavy equipment. He was a 1977 graduate of the Genoa Area High School and enjoyed golfing; he was an avid Pittsburgh Steelers and Michigan fan.
 Survivors include his mother, Luisa of Hillsdale, MI; sons, Dustin J. and Austin A. Flores, both of Oak Harbor; their mother, Robin Miller, also of Oak Harbor; siblings, Harvey (Marjorie) Flores of Stony Ridge, OH, Rosa (Red) Church and Leticia (Gary) Cole, both of Hillsdale, MI, Esmeralda (Jeff) Apel of Martin, OH, Veronica (Ed) Falter of Perryburg, OH, along with a host of nieces, nephews and cousins. He was preceded in death by his father. The family suggests that memorials in Archie's name be to the Children's Education Fund, C/O Sky Bank, Genoa Branch. The family would like to offer a special thank you to their cousin, Amadeo and Carol Estrada, and their children, Nathan and Ashleigh, for all of their help and kindness.

MARIA ORTIZ PAGÁN
 Maria Ortiz Pagán, 83, of Lorain, OH, died Saturday, Feb. 26, at the home of her granddaughter in Lorain, after a lengthy illness. She was born Oct. 4, 1921, in Puerto Rico. She had lived most of her life in Hormigueros, Puerto Rico, and moved to Lorain two years ago. She enjoyed knitting and sewing and raised chickens, vegetables and coffee on the family farm in Puerto Rico. Survivors include her daughters Marta E. Bracero Ortiz and Ivette R. Bracero Ortiz, both of Puerto Rico; sons Francisco J. Bracero and Geraldo E. Ortiz Ortiz, both of Puerto Rico; and grandchildren and great grandchildren. She was preceded in death by her husband, Francisco Solano Bracero; and sons Samuel Ortiz Ortiz and Manuel Ortiz Ortiz. Funeral services will be held in Puerto Rico.

NOTICE: 2005 obituaries that have been published in La Prensa are on line at www.laprensatoledo.com. Feel free to submit gratis.

Obituaries

MARIA T. RIVERA

María T. Rivera, 82, of Sandusky, OH, died Thursday, March 3, at Firelands Regional Medical Center, South Campus, Sandusky, after a brief illness. She was born July 17, 1922, in Bogatá, Colombia, and moved to the United States in 1955. She was the housekeeper at the Holy Angels Catholic Church Rectory for over 20 years and had worked at Cedar Point Amusement Park for 10 years. Mrs. Rivera had volunteered for the American Cancer Society and had been involved with the Help Maids. She was a member of Holy Angels Catholic Church, where she was a Eucharistic minister. She was also a former member of the Altar Rosary Society. She loved sewing, knitting, crocheting, people, and her friends. Survivors include her husband of 45 years, Tomas P. Rivera; son, Al Guativa; brother, José D. Guativa of Colombia; three grandchildren; nieces and nephews. She was preceded in death by her parents, Jose Primitivo and Ana Tulia (nee Contor) Guativa; and brothers Gorge, Luis Alfonso and Rafael Guativa.

MARSELINO AVILA RODRÍGUEZ

Marselino Avila Rodríguez, age 72, of Toledo, OH, passed away Saturday, February 26, in his home surrounded by his family. He was born April 26, 1932, in Cameron, Texas, to José and Luz Rodríguez. An army veteran of the Korean War, he worked in the press shop and was a material handler for the Jeep Corp. for 28 years, retiring in 1990. Marselino was preceded in death by his sons, Felipe and Raphael. Surviving is his wife, Emelia; sons, Rosendo (Susana), Reyes (Angela), and Roberto (Julie) Rodríguez; grandchildren, Stacy, Rachel, Tonya, Martin, Soledad, Roberto, Crystal, Marselina, Stephanie, Reyes José, Alejandro and Renee (Corey) and brother, Arturo (Frances) Sánchez.

MARIA IDALIA SALAS

María Idalia Salas, (nee Treviño), 72, of Lorain, OH, died Monday, March 7, at New Life Hospice Center of St. Joseph, Lorain following a lengthy illness. Born November 29, 1932 in Monterrey, México, she lived in Bay City and Saginaw, Michigan before coming to Lorain in 1951. She was a homemaker who enjoyed her home and traveling.



She was a member of Sacred Heart Chapel. Surviving is her husband of 53 years, Eliu G. Salas; sons, Larry (Watertown, Wisconsin), Michael (Lorain), Luis (Elyria), Alex (Toledo), and Eric (Lorain); a daughter, Virginia Kevorkian (Toledo); 8 grandchildren; 8 great grandchildren; brothers, Lupe Villareal (Tarpon Springs, Florida) and José Villareal (Lorain); sisters, Martha López (Lorain), Yolanda Salas (Omaha, Nebraska), and María Sepulveda (Lorain); and her guardian angel, Annette Aponte of Lorain; and many nieces and nephews. She was preceded in death by her parents, Sebero Trevino, in 1935, and Petra (nee Sepulveda) Treviño in 1996; sons, Robert Salas in 2002, and Charles Salas in 1957. The family will receive friends on Thursday from 2:00-4:00 and 7:00-9:00PM in the Dovin Funeral Home, 2701 Elyria Ave., Lorain. The family will also receive friends on Friday from 8:30AM until the time of funeral mass at 9:00AM at Sacred Heart Chapel, 4301 Pearl Ave., Lorain. Rev. Fr. William Thaden, pastor, will officiate. Burial will follow in Resthaven Memory Gardens, Avon.

Chilean Gladys Marin succumbs to cancer

SANTIAGO, Chile (AP): Gladys Marin, the combative leader of the Chilean Communist Party who became a symbol in the fight against the dictatorship of Gen. Augusto Pinochet, died early Sunday, March 6, after a long fight with cancer. She was 63.

Marin died at her home in the Santiago middle-class suburb of La Florida, said Guillermo Tellier, the party's secretary-general.

"A few hours after falling into a coma, our loved comrade and president of our party has died," Tellier said.

Marin battled brain cancer for a year-and-a-half, including surgery in Sweden and two recovery periods in Cuba, where she was a personal guest of President Fidel Castro.

Marin was an implacable foe of Pinochet's 1973-90 dictatorship. She was one of the leaders of the first massive protests against Pinochet in the 1980s, often facing the police tear gas and water cannons in the streets.

In 1998, she filed the first suit against Pinochet for human rights violations during his regime, thus starting the former dictator's legal troubles, which include two indictments and house arrests.

The daughter of a peasant, Marin joined the party at age 16—combining her political activity with her work in Catholic groups in Talagante, a town just southwest of Santiago.

She was elected to congress for three consecutive terms before the 1973 CIA backed-coup in which Pinochet toppled Marxist President Salvador Allende, who ran for president four times before he was elected by the populace.

Marin went into hiding to escape the repression of leftists launched by the military, but on orders from the party she sought asylum at the Dutch



embassy and then traveled into exile in Amsterdam.

While in the embassy, she saw her husband, engineer Jorge Muñoz, for the last time, as he walked slowly in front of the diplomatic building. Months later, Muñoz was arrested by Pinochet's security service and never seen again—one of thousands that disappeared. The couple had two children.

Marin remained an old-style party-member until the end and kept her party immune to the changes implemented by other communists in the wake of the collapse of the Soviet block.

She never agreed to support the center-left civilian governments that succeeded Pinochet in 1990.

"I can't support these governments while there are still hungry children in the streets of my country," she said once, urging "an end of the neoliberal system inherited from the dictatorship."

Her dedication to her cause gained her respect and praise even from some political rivals.

Msgr. Alfonso Baeza, a Catholic bishop who was a key figure in the defense of human rights under Pinochet, called Marin "a great human being, a political leader, a woman who battled firmly for justice and peace and against impunity."

Marin's funeral was held on Tuesday, the International Day of Women.

Editor's Note: Rico de La Prensa contributed to this obituary.

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Mar. 19, 8:30AM-4:30PM: 9th Annual Maumee Valley Writers' Conference, at Lourdes College's Franciscan Theatre and Conference Center, Sylvania OH; many writing related topics; Mitchel Whitington, Senior Editor of Dallas-based Atrium Press is keynote speaker; \$99 registration fee, but \$69 for students; fee includes a continental breakfast and lunch; registration deadline is March 11, 2005, by contacting Gloria Burke at 419-824-3707 or email at gburke@lourdes.edu.

Lorain/Elyria Happenings

Mar. 16, 5:00-7:00PM: Fundraiser for Rubén Torres, Councilman for Ward 3; at Rosebud Place, 4493 Oberlin Ave., Spanish dinner will be served. Donations \$15.00, (440) 246-5598 or (440) 320-8221.

Cleveland Happenings:

Mar. 11, 6:00PM: *Soup with Substance.* 6:00PM: Bread and Soup Dinner, 7:00PM: Discussion with Guest Speaker, Joan Nuth, John Carroll Univ., Dept. of Religious Studies, Topic: *Feminist Liberation Theology.* Held at the Catholic Worker Whitman House, 3601 Whitman Ave behind St. Pat's on Bridge Ave on Cleveland's Near West Side. Contact 216-631-3059.

March 26, 1:00-4:00PM: Habra un "Día de precauciones de seguridad para los niños el 26 de marzo desde la 1:00PM hasta las 4:00PM, Centro de Resurrección ubicado en 2966 W. 25th St. para crear un conocimiento acerca de los riesgos que nuestros niños corren todos los días. Habran diferentes organizaciones sociales presente al igual de organizaciones que especializan en ayudar a familias en casos serios de niños. También, tendremos al asamblea municipal (Councilperson) Nelson Cintrón, los capitanes de policía, bomberos, ambulancias y mucho más.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]



IN MEMORIUM MARIA LUZ CORDERO

March 5, 1921—February 28, 2004

Since you went to be with the Lord, we miss you so much.

Though you are forever in our hearts. Happy 84th Birthday—Love, your husband, Aurelio, daughter Irma, Jason, Madison, and family.

Abierto los 7 dias de 10AM a 10PM



1310 Oakwood & Schaefer
Detroit MI 48217

313.551.2783
José de Jesús Gómez



Janet Garcia Associate Agent
Always on your side.



Nationwide Mutual Insurance Company and Allstate Companies Home Office: Columbus, OH 43260-2200

Cleveland Community Insurance 961-4600

Area Code: 216

List your event in
La Prensa
Call (419) 870-6565
or Email:
laprensa1@yahoo.com



Marisa Gonzalez
"La Chula"

DJ SERVICE
Norteño, Cumbia,
Salsa, Merengue
and Tejano music.

419-788-1904

chulayes@yahoo.com

Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes, &
Mary Kay
también!

419-704-2773

Study: Migrating Puerto Ricans choosing Florida over New York

By MIKE SCHNEIDER
Associated Press Writer

ORLANDO, Fla. (AP): Wanting a change in life, Mildred Fernández took an early retirement from IBM and moved from Puerto Rico to the Orlando area a dozen years ago because of its climate and closeness to family and friends still on the island. She wasn't alone.

During the 1990s, Florida replaced New York as the top destination for Puerto Rican migration on the mainland, according to a new study released Thursday.

A combination of proximity to the island, warm weather, Florida's reputation as a retirement haven and declines in manufacturing jobs in New York caused the change in migration patterns, according to the study by Jorge Duany of the University of Puerto Rico and Felix Matos-Rodriguez of Hunter College. They released the study at a Hispanic Summit sponsored by the Orlando Regional Chamber of Commerce.

"Puerto Ricans are still concentrated in New York City, but over the last four decades, the proportion of Puerto Ricans living in New York has declined drastically," Duany said.

The proportion of mainland Puerto Ricans living in New York declined from almost 75 percent in 1960 to less than a third in 2000. About 1.05 million Puerto Ricans now live in New York State.

By contrast, the proportion of mainland Puerto Ricans living in Florida has grown from more than 2 percent in 1960 to 14 percent in 2000, giving the Sunshine State the second-largest concentration of Puerto Ricans in the U.S. mainland behind New York. About 571,000 Puerto Ricans now live in Florida.

"Florida has weather very similar to Puerto Rico," said Fernández, who is now an Orange County commissioner. "We're real so close to Puerto Rico. That's one of the basic considerations. A lot of people leave family back on the island and they want easy communications."

In Florida, Puerto Ricans have settled in three main areas: the Orlando area (206,000 people), Miami-Dade and Broward counties (155,000 people) and the Tampa area (68,000). Orlando now has the fourth largest Puerto Rican population in the United States, trailing only New York, Philadelphia and Chicago.

Jim Carlson Otero's parents settled in Orlando in 1984 to get away from a crime wave on the island. They didn't

want to settle in Miami and chose Orlando because it had weather that was about as cold as they could tolerate. Since then about 40 relatives have followed from Puerto Rico.

"Family is a No. 1 reason that people move here," said Otero, a community outreach coordinator for the city of Orlando.

Puerto Ricans in central Florida tend to be less segregated from people of other races than their counterparts in northeast cities, Duany said.

"They look very different from the so-called 'barrios' in the northern cities," Duany said of Puerto Rican neighborhoods in central Florida. "These are primarily suburban housing, subdivisions. Many are able to buy good houses in quality neighborhoods."

Despite the acclimation of Puerto Rican to central Florida, they lag behind other Latinos and non-Latinos in key areas of income, education and the ability to speak English well, according to the study.

"Puerto Ricans have a long ways to go in terms of achieving socio-economic equality," Duany said.

Reggaeton, for the hip-hop Latina!

By Ylda Nuñez

More live salsa events now include Reggaeton, along with traditional salsa. This may or may not be an attractive addition for the "old time" salsa fan and dancer. For the promoter, however, it's a great way to draw new people and the younger generations to the salsa venue!

"Maintain the tradition" is an often heard term for pleas from old-time salsa and mambo artists and dancers to keep the tradition of their genre alive. But, could they ever visualize that it would take bringing a non-salsa/mambo genre under the same roof to achieve that plea?

Hip Hop has long been the choice of music for the younger generation. Although the salsa craze is alive and well, it has regrettably not paralleled the worldwide mass appeal in number of fans of other genres, such as Hip Hop, Rap, Pop, Rock, Country & Western, Reggae, Jazz, or even Oldies but Goodies music.

Most goals of salsa promoters have been to "sell the youth to salsa." With the rapid popularity growth of Reggaeton this idea may perhaps now become a reality. Recent experiences prove that if one announces combined Salsa and Reggaeton events under one roof, the youth will definitely show up!

But, what is Reggaeton?

Like Hip Hop music, Reggaeton primarily applies to youths. The same issues and lyrics which have made Hip Hop so popular can be heard in Reggaeton music: Unfairness, love, passion, cheating, misunderstandings, sex, drugs, crime, violence, and racism make up parts of the menu of song subjects. Reggaeton has also become a popular music to dance to.

The name Reggaeton is adopted from the popular Jamaican Reggae music. The dance beat of Reggae has influenced the Reggaeton's dance beat. The basic rhythms of Reggae have been carried into the Reggaeton style.

Back in time, large amounts of immigrants from Jamaica had settled in Panama to help build and maintain the Panama Canal. The Jamaicans brought their popular Reggae music along. In the mid-1970s the first Panama produced Reggae recordings followed.

Soon, Panamanian artists began to perform Rap music, based on the new immigrants' Reggae and Jamaican dance-hall Rap music.

In the 1990s the Reggae craze hit Puerto Rico big time. Rap music was already well established on the island, as among the rest of the youth world. Puerto Rican Hip Hopsters soon began creating music, incorporating the hot ingredients with a mixture of Hip Hop and Reggae, and

their own traditional bomba, plena, and salsa.

The Reggaeton dancing's style is often referred to as "perreo", which means "doggie." The word stems from a Reggaeton dance move, which expresses a carnal position.

From its origin in Panama to its further development, creation and explosive popularity in Puerto Rico, Reggaeton soon traveled across borders, to Columbia and other Latin countries. From there, the popularity has reached new heights in the United States and other parts of the world.

Several Reggaeton artists have since emerged and quickly become the superstars of the genre, including Tego Calderon, Don Omar, and Puerto Rican Ivy Queen.



Ivy Queen

Whether the Reggaeton + Salsa concept keeps up its promising possibilities of drawing youth to salsa remains to be seen.

If the marriage continues, as a love-at-first-sight phenomenon, and if the seven-year itch doesn't destroy the marriage, then, maybe it's a marriage for the long term.

Mija's Message

From the Editress:

2005 still a trying year!

¡Hola La Prensa! Here we are, issue numero four ← you just gotta love Spanglish. As of now Mija Magazine has reached well over 11,000 visitors. Very impressive I may say and I thank you for getting us there.

You know when rich people say, they had reached "Rock Bottom" before they made their millions? Well, I think I am at the rock bottom stage. I think we've all been there; counting pennies just so you can purchase gas, disconnection notices, being asked by an officer, "Do you know how fast you were going?" when you're speedometer wasn't working...you know the good stuff!

Now in other news, I have been getting emails from many people spelling Mija incorrectly...well it is spelled correctly, but I am making a new law since I am running *Mijalandia!*

Lesson one: *the wrong way* – mija or mi'ja. *The right way* – Mija and for those that do not know how it is pronounced: we say it like this (ME-HA). It's just like screaming, YEE HAA!!, pero not too crazy.

Why am I doing this? Because just like *Latina* is spelled with a capital letter, *Mija* means the same thing to me...my name is just cooler! For example: "Aye, Mija, that papi chulo dances so well!!" The other way: "Aye, Latina, that papi chulo dances so well??" Point! Match! Game! I win!

We have to capitalize before we can monopolize! So Mijas, please take this as a memo. End of lesson.

In this issue of Mija Magazine:

- Aye Que Loca! - Getting crazy with comedian Alba Sánchez
- Somos Arte's, Shirley Miranda-Rodriguez - Capturing curves one flash at a time!
- National Latina/o Law Student Association Opposes HR 418
- Waiting for Bebé - We know what you did on Valentine's Day!
- Applauding Life & Death! - Another gem by Mary Helen Ponce
- Mijas on Campus! - Inside Lambda Theta Nu Sorority Inc.
- In the Mix - Written by: Charles Mariano
- Jibara Abuelas III - Employment wrecker Doña Sana Salsarican - Reggaeton for the Hip-Hop Latina!
- Column of the Americas - Why Fight It?
- Jennifer Peña starts 2005 gleaming in gold!
- Mijas on Stage - Jimena Signs with Univision Records
- Poetry Zoo/Zoológico de Poemas - A review by Teresa Dovalpage
- Hot Tamara released! - Avon's 1st Latina Romantic Comedy written by Mary Castillo
- The History of Pancho Villa Retold by 6th Grader Eric Peña - A short story by Jackie Madrigal
- Arte Sana - How to help a survivor of sexual violence. Cooking con Clotilde - Clotilde prepares Mijas for Easter... ohh wee!
- Mijas in Color - Gender identity, a complicated subject
- Mija Dating - Nessa's back from her hiatus and ready to give us a piece of her mind.

And, of course much, much more on www.mijamagazine.com. If you have any questions, please email me at rosas@mijamagazine.com. Have a great week!

Sinceramente,

Roberta M. Rosa
CEO/Founder, Mija Magazine

¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$1,895 POR MES

En Hearthstone Assisted Living ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendran la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!

Hearthstone
ASSISTED LIVING
at Lorain
3290 Cooper Foster Park Road
866.328.1069
TOLL-FREE & DIRECT
License: 5875

www.hearthstoneassisted.com

PUBLIC NOTICE

THE NEXT SCHEDULED MEETING OF THE FAMILY SERVICES PLANNING SUB-COMMITTEE (MONTRA) WILL BE MARCH 14, 2005 AT 3PM ON THE 3RD FLOOR IN THE OREGON ROOM OF LUCAS COUNTY JOBS AND FAMILY SERVICES LOCATED AT 3210 MONROE ST., TOLEDO, OHIO. PLEASE RSVP TO 419-213-8809 OR EMAIL WAWRZC@ODJFS.STATE.OH.US.

¿Sentimiento Latino?
Mon-Fri
12PM - 1PM
Sat & Sun
5PM - 6PM

Brought to you by Jazz Direct Marketing
 To place an ad call 313-255-4331
 Visit us at
www.jazzdirectmarketing.com

TV6
 Comcast

SE NECESITA PERSONAS CON EXPERIENCIA ENCOSTURA INDUSTRIAL

POR FAVOR: PREGUNTE POR ELENA O AMANDA A 248-538-2912

MAKE \$\$\$\$
DELIVERY ROUTES
 Detroit, Defiance, Findlay,
 Lorain, Adrian y más!
 419.870.6565
 or 313.729.4435



FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!

Hot, mild, or the Plain Jane.

Call
Rubén Ramos
(419) 255-5007



Participate in our Readership Polls!
www.laprensatoledo.com

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
11013 AIRPORT HIGHWAY
SWANTON, OH 43558

NOTICE TO PROPOSERS

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Board of Directors that proposals will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for:

**Management and Operation
 Of Skycap, Ticket Checker, and Porter Services
 At
 Toledo Express Airport**

The contract is for providing all management, personnel, training, equipment, etc. as necessary to provide skycap, ticket checker, and porter services at Toledo Express Airport located at 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558.

Proposals will be received at the administration office of the Toledo-Lucas County Port Authority ("Port Authority"), Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558, until 4:00 p.m. Wednesday, March 16, 2005.

Notice to Proposers, Instructions to Proposers, Forms of Proposal, General Conditions, and Technical Specifications are on file at the administration offices of the Port Authority. Proposals must be submitted on the form furnished by the Port Authority. A proposal deposit in the form of a bid bond, certified check, or cashiers check in the amount of Two Thousand Dollars (\$2,000.00) must accompany each proposal.

Any proposal may be withdrawn prior to the scheduled closing time for receipt of proposals.

The Port Authority reserves the right to reject in whole or in part any or all proposals, to waive any technicalities, to advertise for new proposals, or proceed with the work otherwise as it may deem to be in the best interest of the Port Authority.

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
James H. Hartung, President



If it has anything to do

We can help.

- See us for
- Home Loans
 - Debt Consolidation Loans
 - Car Loans
 - Totally Free Checking*
 - Savings Plans
 - Investments

Visit us at
2850 Pearl Avenue
 or any of our other
20 office locations!
440-989-3348



*Customer pays for checks. Member FDIC.



GEOFFREY R. SMITH
ATTORNEY AT LAW

Accepting New Clients

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:
 PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE
 DUI/DUS | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE OF LORAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL OFFICE (440) 323-2201
 CELL (440) 759-7842
 FAX (440) 323-2332
www.geoffreysmithlaw.com

I look forward to having the opportunity to serve your legal needs.

Geoffrey R. Smith

124 Middle Ave., Suite 800,
 Elyria, Ohio 44035
(440) 323-2201

personal de clase mundial, provee servicio de clase mundial, crea valores de clase mundial



Ohio Extended Care Center

El mejor paso entre el Hospital y la Casa

Ofrecemos Servicios de Rehabilitación:

- Unidad de Rehabilitación Comprensiva: *Terapias Física, Ocupacional, y del Habla*
- Cuidado por Enfermería Médica Especializada a las 24 Horas
- Cuidado de Largo y Corto Tiempo
- Recuperación Después de Cirugía
- Albergue de Reposo de Corto Tiempo
- Contratos Managed Care
- Planificación acerca del Dar de Alta

Cuando tenga la necesidad para cuidado compasivo...

LLAME: (440) 282-2244

*Certificado por Medicare/Medicaid
 Admisiones aceptadas las 24 horas del día, los 7 días de la semana*

Visite nuestro sitio internet al: www.comunicarehealth.com
 3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053



Afiliado con CommuniCare Health Services



IT IS INCOME TAX TIME

LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
313-554-0060 and ask for
Brenda Valdez or
Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,
Detroit MI 48209

La Guadalupe

Medalla de Oro 14K
Llega en caja de presentación
Lista para regalar a su más
querido/a

1.74 gramos — \$86
1.31 gramos — \$60
Manda \$4.90 adicional
para franqueo y gastos de envío

Envía cheque o giro a
C&F True Quality Jewelry
3743 West 165 Street
Cleveland, OH 44111-5751

Llame a 216-408-9184



SANCHEZ ROOFING

Preventive maint;
roof repairs; rubber roof-
ing; re-roof shingles;
25 years exp; roof
coatings; roof leaks;
se habla español;
call Pete Sanchez,
419-787-9612.

Visit our website
laprensatoledo.com

Northgate Apts.

Mature adult
community for persons
55 and older/Mobility
Impaired. Rent based
on income. Heat,
appliances, drapes,
carpeting included.
Quality housing.
Affordable price.
Call (419) 729-7118.
Mon.-Fri. 9-5
for rental details.



TATE FUNERAL SERVICES



Mr. Robert O. Tate, Jr.
President/Director

1003 Broadway
Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence
Sales • Pre-Planning • Traditional
Personalized • Affordable

419.254.9307 Phone
419.254.9313 Fax
419.699.0841 Cell



Julie Picknell
Realtor

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors

Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

**Taquería Cancun
Mexican Restaurant**

¡Good Homemade Mexican Cooking!

1054 S. Main St. Hours:
Adrian MI 49221 Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM
517.265.2400 Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
11013 AIRPORT HIGHWAY
SWANTON, OH 43558

NOTICE TO PROPOSERS

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Board of Directors that proposals will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for:

**Management and Operation
Of Ground Transportation Services
At
Toledo Express Airport**

The contract is for providing ground transportation services including necessary personnel, management, and vehicles at Toledo Express Airport located at 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558.

Proposals will be received at the administration office of the Toledo-Lucas County Port Authority ("Port Authority"), Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558, until 2:00 p.m. Monday March 14, 2005.

Notice to Proposers, Instructions to Proposers, Forms of Proposal, General Conditions, and Technical Specifications are on file at the administration offices of the Port Authority. Proposals must be submitted on the form furnished by the Port Authority. A proposal deposit in the form of a bid bond, certified check, or cashiers check in the amount of One Thousand Dollars (\$1,000.00) must accompany each proposal.

Any proposal may be withdrawn prior to the scheduled closing time for receipt of proposals.

The Port Authority reserves the right to reject in whole or in part or all proposals, to waive any technicalities, to advertise for new proposals, or proceed with the work otherwise as it may deem to be in the best interest of the Port Authority.

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
James H. Hartung, President



AVISO: Need A Few Vocal Parents

The Ohio Commission on Hispanic Affairs is organizing meetings between parents and state legislators to address education funding and the high Latino student dropout rates in the state of Ohio and in the Toledo Public School system. The meeting is scheduled to take place on **March 16, 2005** in Columbus, Oh. If you or someone you know is concerned about their children's or youth's education and want to speak out, please contact Ramón Pérez at ramon1_98@yahoo.com or call him at 419.261.0598 as soon as possible.

NECESITO MUCHACHOS/MUCHACHAS DE LIMPIEZA PARA CASAS EN ZONA RESIDENCIAL Y TAMBIEN OFICINAS (en Toledo, OH y alrededores). PREFIERO CON EXPERENCIA. HORARIO FLEXIBLE. LLAMAR AL 419-902-6954.

**BUY THIS SPACE!
ADVERTISE IN LA PRENSA!**

Call (419) 870-6565 Toledo
(313) 729-4435 Detroit
(216) 252-7773 (ext. 2) Cleveland
(440) 320-8221 Lorain



PALMER GARDENS
2733 WAYMAN
PALMER

Four bedroom
Apartments
Appliances
Utilities included
Rent Based on
Income
Applications by
Appointment
419-246-4740

Equal Housing
Opportunity



*****FREE***
HEAT & AC**

******LOW****
Security Deposit**

***VERY NICE*
1 & 2 Bedroom Apts
Mini Blinds
Appliances
Laundry Facility**

TUDOR ARMS APTS
3065 Tremainsville

CALL NOW
(419) 474-0117

**EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY**



Assistant Clerk of Council Wanted

The City of Toledo is currently searching for an Assistant Clerk of Council. The assistant clerk provides direction, coordination and supervision of the technical activities of the Clerk of Council Office; assists the office in the development and implementation of Council offices policies, procedures, rules and regulations; prepares reports and recommends methods and feasibility of programs, functions and activities of the Clerk of Council Office and the City Council. Requirements include a Bachelor's degree in business administration, public administration, political science or related area and three years experience in legislative administration at the local or state governmental level. Training or experience in legal procedures and processes desirable. If you know of someone who is interested have them contact Peg Wallace, Human Resources at (419) 245-1500.

**¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y
ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO. VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLE INGLÉS Y ESPAÑOL. SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORS DE CABEZA
- MIGRANA
- AGOTAMIENTO
- CANSAICIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RIÑON
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

LUCAS COUNTY –Lucas County Alliance Facilitator (Part Time Position) - Under general supervision from the Program Development and Evaluation Coordinator, provides staffing support to the Lucas County Alliance (LCA) for Early Education and Childcare Committee of the Lucas County Family Council; monitors grant sources; writes grant proposals; develops project plans and supports and monitors current LCA projects.

Bachelors Degree in Early Childhood Education, Education or related field and at least one (1) year experience in early childhood programming or Associate Degree with five (5) or more years of experience in early childhood programming. Some management experience preferred.

Must possess a valid driver license with driving privileges in the State of Ohio and reliable transportation. Salary: \$16,000 - \$18,500.

Accepting applications/resumes with transcripts through Friday, March 18, 2005 at 5:00 p.m. Please send resume with transcript to:

Human Resources Department,
Lucas County Commissioners,
One Government Center, Suite 450
Toledo, Ohio 43604-2259,
Attn: LCAFacilitator.

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Street Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.
EEO/AA/F/M/H/V

CERTIFIED OCCUPATIONAL THERAPY ASSISTANT (COTA)

COTA needed to work with infants and toddlers (ages 0-5 yrs.) who are at-risk or have developmental delays. Graduation from an accredited two-year Occupational Therapy Assistant program as recognized by the Ohio OT/PT Licensure Board is required. Must have one-year experience working with infants/toddlers in a professional setting. We offer a competitive salary and excellent benefits. Submit résumés and/or applications to:

Lucas County Board of MR/DD
Attn: Human Resources-CSC
2001 Collingwood Blvd.
Toledo, OH 43620

EEO

LEGAL NOTICE

Notice is hereby given that the annual meeting of the members of the United Way of Greater Toledo will be held in The Belvedere Room of the Toledo Club, Madison Ave. and 14th St., Toledo, Ohio, on Wednesday, **March 16, 2005** starting at 7:30 a.m., for the following purposes:

- 1) a presentation of the 2003-04 finances;
- 2) the election of new board members;
- 3) the transaction of such business as may properly come before the board.

By order of the Board of Trustees, February 24, 2005.

Se necesitan hispanos
CON MUCHAS GANAS DE TRABAJAR!
para trabajo de
Landscaping. Marzo a Noviembre. \$7.50-\$8.00
para empezar. 1-888-759-4685 O
(419)242-9021.

**HEALTH INSPECTOR
SANITARIAN**

Must be registered Sanitarian or R.S. eligible, B.S. Degree required. Salary based on experience. Submit cover letter and résumé to:

Toledo-Lucas County Health Department
635 N. Erie Street
Toledo, Ohio 43624
ATTENTION: Mary Frank

Equal Opportunity Employer

Information and Referral Specialist

Responsible for assisting with the central intake function of Aging Resource Center for senior citizens in agency serving 10 counties in Northwest Ohio, activities pertaining to the information and referral database and conducting research in order to locate the referral information a consumer has requested and provide appropriate referrals to individuals either via telephone, e-mail or in-person contact. Salary based on qualifications and experience. Excellent benefits. Qualifications: BS or BA in nursing, social work, communications or a related field and/or relevant experience. Prefer Master's degree in these areas. Minimum of 5 year experience within an information and referral environment or similar setting with appropriate computer skills. Knowledge/experience of the aging network and geographic information systems (GIS) preferred. Bilingual (Spanish/English) and AIRS certification highly desirable. Deadline for applications: March 21, 2005. Send resumes to:

Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc.,
Attn: Aging Resource Center/Personnel,
2155 Arlington Avenue,
Toledo, Ohio 43609-1997.

**NO TELEPHONE CALLS
EEO/AA EMPLOYER**

Community Support Provider

Progressive behavioral health care organization is seeking an energetic, dependable individual who is eager to provide support to severely and persistently mentally ill adults and their families. Duties include providing mental health services and crisis intervention, developing treatment plans, coordinating treatment with other providers, and providing linkage to community resources. Requires Bachelor's degree in social work or mental health related field, with preference given to licensed candidate (Ohio LSW, PC). Experience working with SPMI adult population preferred. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Submit cover letter with salary expectations and resume by 3/16/05, to:

Harbor Behavioral Healthcare CSP,
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-720-6103
or e-mail to harborhr@harbor.org.
EOE.

Jewelry Sale

The **Mayores Senior Center** will be holding a **jewelry sale on March 14, 15, 16, 17, & 18** in our new building (South Ave., near the AW Trail, Toledo), from 9:00a.m.-Noon. Some new, some used, and maybe antique jewelry. Reasonably priced. Contact Linda at 419-242-1144. We are located at 2 Aurora Gonzalez Dr in front of the Neighborhood Health Association pediatric clinic.

PUBLIC NOTICE

The Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc. (AOoA) is soliciting bids for the provision of senior services in Lucas County. Pursuant to the Lucas County Senior Services Levy, bids for the priority services solicited by the AOoA will be accepted from any public, private non-profit, or for-profit organization. Priority services are: nutrition services (home delivered meals and dining site meals), senior services, Alzheimer's services, in-home services and capital projects for senior centers for the contract period beginning January 1, 2005 and ending December 31, 2005. Applications may be obtained by contacting Justin Moor, Senior Planner, by email at jmoor@areaofficeonaging.com, by mail at AOoA (Attn: LCSSL RFP), 2155 Arlington Avenue, Toledo, OH 43609 or by phone at (419) 382-0624, ext. 169. Applications must be received at the AOoA by **5:00 p.m., April 15, 2005.**

LUCAS COUNTY AGING NETWORK COORDINATOR

Responsible for strategic planning, coordinating, implementing and developing senior citizens programs and services funded by the Lucas County, Ohio Senior Services Levy. Coordinates site and program development, conducts qualitative and quantitative analysis of programs and services for specific impact and outcomes, pursues grants and other funding on behalf of the network. Salary based on qualifications and experience. Excellent benefits. Qualifications: Prefer master's degree in public administration, urban planning, public health, gerontology or related field, or an appropriate level of experience and a working knowledge of senior center operation and programming and services for senior citizens. A minimum of three years administrative experience and skill with computer software packages, including MS Office Suite, web-based software applications and GIS required. Deadline for applications: March 31, 2005. Send resumes to:

Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc.,
Attn: Program Development/Personnel,
2155 Arlington Avenue,
Toledo, Ohio 43609-1997.

**NO TELEPHONE CALLS
EEO/AA EMPLOYER**

Produce Warehouse labor needed.

English is a must. Hours 8:00 a.m. until 5:00p.m. Start pay \$7.50 an hour. Call 313-831-8220. Address 3110 Rivard. Eastern Market area.

ADVERTISE IN LA PRENSA!

Toledo (419) 870-6565 Detroit (313) 729-4435
Cleveland (216) 252-7773 ext. 2 Lorain (440) 320-8221

Insurance Sales

**¡REPRESENTA A UN LÍDER!
Oportunidad en el área de Cleveland**

Una agencia local independiente de Nationwide Insurance busca un agente de ventas enérgico y un profesional de servicio al cliente para trabajar en dicha agencia. El agente asociado tendrá la responsabilidad de desarrollar y mantener una cartera rentable de pólizas de cobertura de propiedad y accidentes. Esto se logra mediante la venta y provisión de productos de seguros y servicios a las personas, negocios y organizaciones de la comunidad.

El representante de servicio al cliente tendrá la responsabilidad de proporcionar servicios a los asegurados, contestar preguntas relativas a la facturación, así como desempeñar labores generales de oficina. Ambas posiciones están ubicadas en el sector oeste de Cleveland.

¡Esta es una oportunidad excepcional para ser entrenado por uno de nuestros agentes más productivos y exitosos y para trabajar con él!

Buscamos personas emprendedoras y agresivas, con capacidad para influenciar a otros. En lo que se refiere a los candidatos para agente asociado, daremos preferencia a los que posean experiencia previa en ventas, un espíritu emprendedor y licencia de seguros. Para la posición de representante de servicio al cliente, consideraremos también a candidatos sin licencia. Los candidatos deberán hablar inglés y español.

Si está interesado en solicitar una de las posiciones, envíe su curriculum vitae a:

Nationwide Insurance, a:
Attention: Cleveland Associate Agent Opportunity
Correo electrónico: preasel@nationwide.com
Fax: 614-854-2332

*Las oportunidades de empleo que se mencionan son posiciones ofrecidas por una agencia local de Nationwide Insurance Agency, y no por Nationwide Mutual Insurance Company o alguna de sus afiliadas.

BIG REFUND

Little waiting.

Get the biggest refund you deserve.

- Our average refund is \$400 more than the average IRS refund
- We know how the tax laws can help you
- We find all the tax credits you're entitled to
- FREE electronic filing with paid tax preparation

Call (419) 639-9000 for the location nearest you.



CAR INSURANCE

SR22 Filings, DUI Bonds, Monthly Pay Plans.
 In Toledo Area—419.697.9000.
 In Cleveland Area—216.961.4600.
 In Michigan—877.707.7171.
Se Habla Español.

AVISO: La liga de fútbol/soccer **Las Américas** is looking for sponsors for their program book 2005 season. The league will start on April 10 and ends on October, 2005. If you are interested in buying an advertisement, please contact **Sr. Manuel Zapata** at (419) 345-2951. The prices are from business cards \$30 up to a full page \$100. La Liga de fútbol/soccer Las Américas esta buscando patrocinadores para su libro de temporada 2005. La liga empieza el da 10 de abril y termina en octubre. Si esta interesado en comprar un anuncio llame a Manuel Zapata al 419.345.2951. Los presios son de \$30 por una tarjeta de negocio asta \$100 por una pagina entera. Participe y sea parte del deporte. Gracias, La Chula.



Julie Picknell
Realtor

Office: 734-429-9449
 Direct: 734-669-4536
 Cell: 734-395-8383
 Fax: 734-429-9448

1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

EL BARBER SHOP DE CHUBBY

416 BROADWAY ST.
TOLEDO, OH 43609
(419) 244-4411

Robert Martínez
Rachel Ruiz
Scott Bork
LICENSED BARBERS

HOURS:
Tuesday thru Saturday
9:00 a.m. - 6:00 p.m.
NO APPOINTMENT NECESSARY

AZTECA TRAVEL

• Notario Público • Traducciones
• Vendedor de Latino DISH

MARIA GONZALEZ
419.385.1150

3831 GLENDALE . TOLEDO . OH. 43614

Innovaciones La Maravilla

- Ropa para niños • Sombreros
- CDs • Botas • Cintos • Ropa Vaquera
- Buenos Precios y mucha variedad!
- Limpian Tejanas • Asesorios Bautizo

4440 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209 313.554.0811

AVISO: LA SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL (SEDESOL, www.sedesol.gob.mx) DEL ESTADO DE TAMAULIPAS, ESTA INTERESADA EN PROMOVER INVERSIONES DE LOS MEXICANOS QUE HAN MIGRADO A LOS EEUU, EN NUESTRO PAIS, A TRAVES DEL PROGRAMA "3X1" DE SEDESOL. POR TAL MOTIVO SE SOLICITA EL APOYO DE LA ESTA SECRETARIA PARA LOCALIZAR A LOS MIGRANTES DE ORIGEN TAMAULIPECO, QUE PUJIERAN SER SOCIOS EN EL DESARROLLO DE PROYECTOS PRODUCTIVOS DE RANGO MICRO A MEDIANO, ESPECIALMENTE EN EL SECTOR AGROINDUSTRIAL.. TIENEN LA INTENCION DE INVOLUCRAR, DE SER POSIBLE, A LOS FAMILIARES DEL MIGRANTE Y AYUDAR ASI A LA CREACION DE FUENTES DE TRABAJO. POR LO ANTERIOR, ME PERMITO SOLICITAR INFORMACION SOBRE LOS CLUBES Y ORGANIZACIONES, ASI COMO DATOS QUE PERMITAN IDENTIFICAR EL LUGAR DE PROCEDENCIA DE LOS CONNACIONALES QUE SE ENCUENTREN EN LOS ESTADOS UNIDOS. AGRADEZCO DE ANTEMANO LA ATENCION QUE SE SIRVA PRESTAR A MI SOLICITUD Y APROVECHO LA OPORTUNIDAD PARA SALUDARLO CORDIALMENTE—MARINA MEDINA-AVILA DELEGADA, DELEGACION TAMAULIPAS, SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES (www.sre.gob.mx), AV. 5 DE MAYO, ESQUINA HIDALGO, NO. 212, CD. VICTORIA, TAMAULIPAS 87000, MEXICO, TEL 011 52 (834) 315.4540, 312.9887, FAX 011 52 (834) 312.8121.

SECURITY OFFICER

Full time position with benefits requiring experience or education in safety, security practices and public/human relations. Two-year degree in law enforcement preferred. Must have valid Ohio driver's license. Starting wage is \$16.75/hr. Send resúme to:

LCCS,
Attn: Personnel Dept.,
705 Adams St.,
Toledo, OH 43624.
Fax 419-327-3291.

Applicants must be able to work effectively in multi-cultural work environment.
EOE valuing diversity.

DO YOU WORK IN THE MEDICAL PROFESSION?

We are looking for medical professionals to provide in-home foster care for children with special medical needs, such as seizure disorder, juvenile diabetes, respiratory problems, developmental delays and neuro deficits. Candidates should have experience in a medical profession or experience caring for children with mild to moderate medical needs. Per diem, free training, extensive supports provided. Lucas County Children Services, (419) 213-3336.

ARE YOU A PROFESSIONAL WHO WORKS WITH CHILDREN?

We are looking for educators, social workers and other professionals to provide specialized, in-home foster care for children with severe behaviors, including aggressiveness, possible substance abuse and involvement with juvenile court. Many of these children are age 13 and older. Candidates should have experience in a child-related career or extensive education in child development. Per diem, free training, extensive supports provided. Lucas County Children Services, (419) 213-3336.

ROADWAY EXPRESS, INC. OTR DRIVERS

A leader in the transportation industry is accepting applications for OTR Drivers. Drivers must have a current, valid CDL, Class A with doubles & Haz Mat endorsements, must meet all other requirements specified by Federal Motor Carrier Regulations. A minimum of four seasons safe driving with no record or license suspension or revocation as a result of a conviction while operating a motor vehicle. Drivers must read, write and converse in English sufficiently to comprehend and follow safety rules, to complete entries on reports/records, and to understand highway traffic signs and signals. Drivers must pass a physical ability test, DOT physical examination and drug screen. A high school diploma or an equivalent is preferred for driver applicants. Premium pay/benefits include paid vacation, holidays, sick days, health, welfare and pension. Female, minority, disabled and veterans persons encouraged to apply. Roadway Express is a drug-free workplace and an equal opportunity, affirmative action employer.

Apply at Roadway Express, 6180 Hagman Rd., 7 days, 24 hours or online at www.roadway.com.
Call 1-419-729-0631 X223 for detailed job description.

LUCAS COUNTY –Early Childhood Assistant Coordinator

Assists Help Me Grow Project Coordinator by overseeing transition from Help Me Grow (HMG) to preschool services at age three and coordinating Help Me Grow & Learn services for children and their families from age three to school entry.

Bachelor Degree in nursing, social work, early childhood education or a related discipline and a minimum of two (2) years experience working with families whose children are birth through five (5) years of age. Must possess a valid driver license with driving privileges in the State of Ohio and reliable transportation. Salary: \$33,500 - \$37,500. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes with transcripts through Friday, March 18, 2005 at 5:00 p.m. Please send resume with transcript to:

Human Resources Department,
Lucas County Commissioners,
One Government Center, Suite 450
Toledo, Ohio 43604-2259,
Attn: ECACoord.

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Street Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EEO/AA/F/M/H/V

FISCAL MANAGER

The Corrections Center of Northwest Ohio is accepting applications from March 7-March 18, 2005 for Fiscal Manager. Full time position offers a salary range of \$48,966.20-\$54,120.48 and has an outstanding benefits package. Position requirements include: a minimum of a two year degree in Accounting and 4 years experience in a supervisory accounting position preferably in a governmental environment, valid drivers license, 21 years of age or older and residency in northwest Ohio area serviced by CCNO or adjacent counties. Must be able to pass psychological, physical and drug screen by CCNO approved professionals.

Applications may be obtained at CCNO offices at 03151 County Road 2425, Stryker, Ohio 43557 between the hours of 8:00 am and 4:30 pm. Applications must be received by 4:30 pm on March 18, 2005.

CCNO IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

NOTICE: The **Mexican Mutual Society** of Lorain is sponsoring the 8th Annual **Cinco de Mayo Parade** and day celebration (May 5). It is looking for girls to compete for the **2005 Mexican Mutual Society Queen Pageant**. The young ladies must be of Mexican descent, between the ages of five and nine years. The **Mexican Mutual Society** invites all groups, bands, businesses, and politicos to participate.

The parade will start at the Oakwood Shopping Center and end at the Hungarian Reformed Church, 31st and Glove Avenue in Lorain. Call Marie Leibas at 440-288-0144 or David Flores at 440-277-0078 for more information.

PROGRAM REPRESENTATIVE & RECRUITER

**College of Technology
Bowling Green
State University**

Develops, implements and manages creation and maintenance of relationships between the ATE program and all Ohio 2-yr. institutions, whose students are the main source of enrollees in the ATE program at BGSU. Another major role of the position is to facilitate student decisions to join the ATE program and to assure that every factor in a student's admission and enrollment is considered and completed. Because the ATE program is the first completely online degree completion program at the university, there is an especially critical and involved need to coordinate activities and decisions with other campus offices, including Admissions, Registration and Records the Bursar and others. Finally, the Program Representative and Recruiter serves as the interface between newly enrolled off-campus students and their initial contacts with ATE faculty and the system for online course delivery, assuring that they know how to access program information and are comfortable with exploring their new instructional environment.

Minimum Qualifications: Associate's degree or equivalent education; Bachelor's degree in communication, marketing or technology-related area preferred. The equivalent of 1 or more yrs. of exp. working independently with responsibility for recruiting and admissions in an adult education environment; this experience should include interaction with academic and non-administrators and staff in a 4-yr. institution of higher education. Full-time administrative staff position. Administrative grade level 12, minimum salary \$30,113. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package available.

To apply: submit letter of application, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by March 18, 2005, to: Ofc. of Human Resources (Search V-017), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EQ educator/employer.

ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY

TOLEDO, OHIO

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Board of Directors that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for:

Repair BAK-14 Aircraft Arresting System

**at
Toledo Express Airport**

This Contract is for all labor, materials, insurance and equipment necessary for the repair of the existing Aircraft Arresting System at Toledo Express Airport, in accordance with the approved Plans and Specifications issued for this project.

Bids will be received at the Toledo-Lucas County Port Authority's Administration Office at the Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558 until April 12, 2005, at 2:00 p.m. local time, at which time and place all Bids will be publicly opened and read aloud.

A Pre-Bid Meeting will be held in the Port Authority Conference Room located at the Toledo Express Airport at 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558 at 2:00 p.m. on Monday, March 28, 2005. Following the Pre-Bid Meeting a walk-through of the project may be conducted.

Plans, Specifications, Instructions to Proposers and Forms of Proposal and Contract Documents are on file at the office of the Toledo-Lucas County Port Authority, Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558 and may be obtained during normal business hours upon a non-refundable payment of \$50.00. The plans will also be on file in the plan room of McGraw-Hill Construction-F.W. Dodge.

Bids must be submitted on the form included in the Specifications and shall be accompanied by a certified check or an acceptable Bid Bond with satisfactory surety specifying the Toledo-Lucas County Port Authority as the obligee, in the sum of not less than ten percent (10%) of the total Bid amount.

Any Bid may be withdrawn prior to the scheduled closing time for receipt of Bids.

The successful bidder will be required to submit a Performance Bond, Payment Bond, Maintenance Bond and Certificate of Insurance.

Bidders must comply with the Prevailing Wage Rates on Public Improvements in Lucas County, Ohio as determined by the Ohio Bureau of Employment Services, Wage and Hour Division, (614) 644-2239.

The Bids will be subject to all applicable Federal, State and Local laws, regulations and rules. The Contract will be awarded to the lowest responsive and responsible bidder as determined in accordance with the Port Authority's Resolution No. 68-00 as found in the General Conditions.

The Port Authority reserves the right to reject any or all bids and to waive any technicalities as it may deem best for their interest. The Port Authority also reserves the right to add or subtract from quantities shown in the Bid.

The work to be done under this contract includes the furnishing of all labor, material, equipment, tools, and all associated work necessary for the **Repair BAK 14 Aircraft Arresting System** at the Toledo Express Airport for the Toledo-Lucas County Port Authority. This work includes, but is not limited to:

The Toledo-Lucas County Port Authority is proposing to repair the existing Aircraft Arresting System on the east end of Runway 07/25 at the Toledo Express Airport. This project will require the demolition of the existing BAK-12 pits and the BAK-14 cable arresting system. Existing BAK-12 equipment will be removed by the Contractor, transported to the Ohio Air National Guard location for refurbishing and then reinstalled by the Contractor in new equipment pits to be constructed under this project. Portions of the runway pavement will be demolished and replaced for the BAK-14 system. The project includes grading of the site, construction of new equipment pits on both sides of the runway, replacement of existing paved runway shoulders, new foundations for the arresting system tape system, storm water drainage improvements, access roadways to the new equipment pits, minor airfield lighting modifications, and pavement markings.

The proposed Contract is subject to the non-discrimination clause prescribed by Executive Order 11246 on May 8, 1978, and to the Equal Employment Opportunity requirements of the Federal Aviation Regulation Part 152. The Bidder must supply all the related information required by the Contract Documents.

The Bidder shall make good faith efforts, as defined in Appendix A of 49 CFR Part 23, Regulation of the Office of the Secretary of Transportation, to subcontract **18%** of the dollar value of the prime contract to small business concerns owned and controlled by socially and economically disadvantaged individuals (DBE). Individuals who are refutably presumed to be socially and economically disadvantaged include women, Blacks, Hispanics, Native Americans, Asian-Pacific Americans, and Asian-Indian Americans. The apparent successful bidder will be required to submit information concerning the DBE's that will participate in the contract. The information will include the name and address of each DBE, a description of that work to be performed by each named firm, and the dollar value of the contract. If the bidder fails to achieve the contract goal stated herein, it will be required to provide documentation demonstrating that it made good faith efforts in attempting to do so. In the event that the apparent successful bidder for this solicitation qualifies as a DBE, the contract goal shall be deemed to have been met. A bid that fails to meet the requirements will be considered non-responsive.

All foreign corporations bidding on this work must comply with any and all local requirements and laws and with those of the State of Ohio.



TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
James H. Hartung, President

Seguridad de Sindicatos
 Gran Beneficios
 Entrenamiento Profesional
 Buenos Sueldos
 Adelantamiento de carreras



alliance of construction professionals

Alianza de Construcción Profesionales

Edifica tu futuro con nosotros

Para más información, por favor
 llame a Marisol Ibarra, Director of
 Workforce Development, at 419.241.3601

www.acp1.com



Club La Vista

Latino Style of Music, Dancing and Fun!

#1 Hot Spot in Downtown Toledo!

For Latin-style of music, dancing, and fun!

THEY ARE COMING FROM CLEVELAND, LORAIN, DETROIT, ADRIAN, Y MAS!
 TO PARTY AT CLUB LA VISTA!

Open 6 days a week!

Only Latino-American-style Karaoke on Thurs.

Come sing your favorite hits in Spanish or English!

On sale now! March 26th! **Grupo Maximo!** Entrada solamente \$8.00. Coming: **Grupo Deseo, Tejano Sound!**

SPECIAL TEJANO NIGHTS • MATURE 21 & OVER
PROPER ATTIRE A MUST!
 FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES
 SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

Downtown Toledo

Corner of Summit & Locust Streets
 Just one block North of Cherry Street

Hector Cordero (419) 241-1173 or Cecilia Peralta (419) 917-1541

Open
 Tues. Wed. Thurs.
 Fri. Sat. Sun.
 11:00AM - 2:30AM

LIVE! DJ playing the latest hits in
 Tropical, Bachata, Merengue, Tejana,
 Cumbia, Norteña, Salsa, y más!
 You request it and we play it!

Free dance lessons Thur & Fri. ¡Hablamos español!

THE ONLY HOTTEST LATIN CLUB IN THE AREA!

CLUB MYSTIQUE

SALSA
 MERENGUE
 REGGAEON
 BACHATA

TOLEDO, OHIO

WEDNESDAY THROUGH SATURDAY NIGHT

WITH DJ CANNY

CLUB MYSTIQUE

3122 AIRPORT HWY. - 419.382.3122

Check out La Prensa's new website!

www.laprensatoledo.com

The screenshot shows the La Prensa website interface. At the top, there's a navigation bar with links like 'Home', 'About Us', 'Contact Us', etc. Below that, there are several news articles with images and headlines. The main headline reads 'MEXICO (AP) - Anuncio de una comitiva que podría representar al regreso de Fidel al poder a la Regula de la izquierda a su presidencia por primera vez en la historia, el 2005, tras la entrada de fines de los confabulos en el gobierno de sucesor de sus anteriores y sucesores a México en un momento crítico político.' Other articles include 'MEXICO (AP) - Anuncio de una comitiva que podría representar al regreso de Fidel al poder a la Regula de la izquierda a su presidencia por primera vez en la historia, el 2005, tras la entrada de fines de los confabulos en el gobierno de sucesor de sus anteriores y sucesores a México en un momento crítico político.' and 'MEXICO (AP) - Anuncio de una comitiva que podría representar al regreso de Fidel al poder a la Regula de la izquierda a su presidencia por primera vez en la historia, el 2005, tras la entrada de fines de los confabulos en el gobierno de sucesor de sus anteriores y sucesores a México en un momento crítico político.'

Advertise on our Web!
 419-870-6565